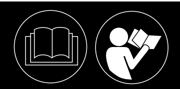




EN Instruction manual
ES Manual de instrucciones
IT Libretto d’istruzioni
FR Manuel d’instructions
PT Manual do operador
GR ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΕΙΡΙΣΜΟΕ
PL Instrukcja onsulgi
DE Betriebsanweisung
RU ИНСГРУКЦИЯ ПО ЗКСПЛУ АЦИИ
NL Handleiding
CZ Návod na obsluhu
DK Original brugsanvisning
RO Manual de instrucţiuni



ÍNDICE

Ref.:CHI250EM0112V1

FECHA PUBLICACIÓN: 09/01/2012
FECHA REVISIÓN: 09/01/2012

1. INTRODUCCIÓN

Gracias por haber elegido ésta máquina Garland. Estamos seguros de que usted apreciará la calidad y prestaciones de ésta máquina, que le facilitará su tarea por un largo periodo de tiempo. Recuerde que ésta máquina dispone de la más amplia y experta red de asistencia técnica a la que usted puede acudir para el mantenimiento de su máquina, resolución de problemas y compra de recambios y/o accesorios.



¡ Atención! Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. La no observación de todas las advertencias e instrucciones relacionadas a continuación puede dar como resultado un choque eléctrico, fuego y/o una lesión seria.

⚠ Utilice esta biotrituradora sólo en el ámbito doméstico para reducir restos de poda, pequeñas ramas, hojas y otros pequeños materiales leñosos y facilitar su posterior compostaje. No utilice esta máquina para triturar compuestos orgánicos que no sean leñosos como comida o restos de animales.

⚠ Guarde todas las advertencias y todas las instrucciones para una referencia futura. Si vende ésta máquina en un futuro recuerde entregar éste manual al nuevo propietario.

La expresión “máquina” en las advertencias se refiere a ésta máquina eléctrica conectada a la red eléctrica.



2. NORMAS Y PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

Para evitar la manipulación incorrecta de ésta máquina lea todas las instrucciones de éste manual antes de usarla por primera vez. Toda la información incluida en éste manual es relevante para su seguridad personal y la de las personas, animales y cosas que se encuentren a su alrededor. Si tiene alguna duda respecto a la información incluida en este manual pregunte a un profesional o diríjase al punto de venta donde adquirió ésta máquina para resolverla.

2.1. USUARIOS

Ésta máquina ha sido diseñada para ser manipulada por usuarios mayores de edad y que hayan leído y entendido éstas instrucciones.

⚠ ¡Atención! No permita que personas menores de edad utilicen ésta máquina.

⚠ ¡Atención! No permita que personas que no entiendan éstas instrucciones utilicen ésta máquina.

⚠ ¡Atención! No permita que personas con capacidades físicas, sensoriales o intelectuales limitadas utilicen esta máquina.

Antes de usar ésta máquina familiarícese con la misma asegurando que usted conoce perfectamente donde están todos los controles, los dispositivos de seguridad y la manera en que se debe de utilizar.

Si usted es un usuario inexperto le recomendamos que ejecute una práctica mínima realizando trabajos sencillos y, si es posible, en compañía de una persona con experiencia.

⚠ ¡Atención! Sólo preste ésta máquina a personas que estén familiarizadas con éste tipo de máquina y conozcan como utilizarla. Siempre preste junto con la máquina el manual de instrucciones para que el usuario lo lea detenidamente y lo comprenda. Ésta máquina es peligrosa en manos de usuarios no entrenados.

2.2. SEGURIDAD PERSONAL

Esté alerta, vigile lo que está haciendo y use el sentido común cuando maneje ésta máquina.

No use ésta máquina cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de distracción mientras maneja ésta máquina puede causar un daño personal serio.

Evite un arranque accidental de la máquina. Asegúrese de que el interruptor está en posición “abierto” antes de conectar a la red, coger o transportar ésta máquina. Transportar máquinas eléctricas con el dedo sobre el interruptor o enchufar máquinas eléctricas que tienen interruptor en posición “cerrado” puede poner en riesgo su seguridad y producir accidentes.

Retire todas las llaves o herramientas de mano de la máquina y de la zona de trabajo antes de arrancar ésta máquina. Una llave o herramienta dejada cerca de la máquina puede ser tocada por una parte de la máquina en movimiento y proyectarse causando daños personales.

No se sobrepase. Mantenga los pies bien asentados en el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.

Use siempre equipo de seguridad. Utilice siempre, guantes y gafas de seguridad y protecciones auditivas. No llevar vestimenta holgada, prendas sueltas, ni corbatas.



Almacene las herramientas eléctricas inactivas fuera del alcance de los niños.

2.3. SEGURIDAD DEL ÁREA DE TRABAJO

Mantenga el área de trabajo limpia y trabaje con buena iluminación. Las áreas desordenadas y oscuras provocan accidentes.

No maneje ésta máquina en atmosferas explosivas así como en presencia de líquidos inflamables, gases y polvo. Las máquinas eléctricas crean chispas que pueden encender el polvo o los humos.

Mantenga alejados a los niños y curiosos mientras maneja ésta máquina. Las distracciones pueden causarle la pérdida de control. Vigile que no entren en su área de trabajo niños, personas o animales. El área de trabajo es un círculo de radio 3 m y en el centro su biotriturador.

No utilizar este aparato cuando existan otras personas en la zona de trabajo que no estén protegidas con ropa protectora, botas, guantes y gafas.

Coloque el aparato en un lugar despejado, donde tenga un apoyo firme y que no esté demasiado cerca de una pared. Éste lugar no debe estar pavimentado o tener un suelo duro para evitar que los elementos expulsados por el biotriturador reboten en el suelo y le puedan lesionar.

Antes de dejar sola la máquina, desconéctela, espere a que se detenga la cuchilla, desenchufe la máquina de la red.

2.4. SEGURIDAD ELÉCTRICA

No toque las tomas de corriente o los cables con las manos mojadas.

Conecte este aparato solamente a corriente alterna 230V/50Hz.

La clavija eléctrica de ésta máquina debe coincidir con la base de la toma de corriente. No modificar nunca la clavija de ninguna manera. Clavijas no modificadas y bases coincidentes reducirán el riego de choque eléctrico.

Evite el contacto del cuerpo con superficies puestas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas eléctricas y refrigeradores. Hay un riesgo aumentado de choque eléctrico si su cuerpo está puesto a tierra.

No exponga ésta máquina a la lluvia o a condiciones de humedad. El agua que entre en ésta máquina aumentará el riego de choque eléctrico.

No abuse del cable. No usar el cable para llevar, levantar o desenchufar ésta máquina. Mantenga el cable lejos del calor, aceite, cantos vivos o piezas en movimiento. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de choque eléctrico.

⚠ Nunca use ésta máquina con el cable o la clavija dañados. Antes de conectar ésta máquina compruebe la clavija y el cable por si hay daños. Si descubre algún daño envíe su máquina a un servicio técnico para la reparación. Si el cable está dañado o roto, desenchufe inmediatamente. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de choque eléctrico.

La sustitución de la clavija o del cable de alimentación debe hacerla siempre el fabricante o su servicio de asistencia técnica.

Se recomienda conectar ésta máquina a un dispositivo diferencial residual cuya corriente de disparo sea inferior o igual a 30mA. Debe verificarse el funcionamiento correcto de este fusible diferencial antes de cada utilización.

Nunca utilice una base de conexión o un cable de prolongación dañado, que no cumpla la normativa o los requerimientos necesarios para ésta máquina. Cuando utilice un prolongador de cable asegúrese que tiene una sección mínima de 1,5 mm^2, no más de 25 metros de longitud y que es adecuado para uso exterior. Tanto la clavija como la base de este cable prolongador deben ser impermeables y no se deben sumergir. El uso de una prolongación de cable adecuada para el uso en exterior reduce el riesgo de choque eléctrico.

Coloque el cable prolongador de forma que no se enganche en ramas u obstáculos y de manera que no esté en la zona a trabajar. El cable prolongador debe estar siempre detrás del operador.

Siempre desconecte la clavija de la base de conexión antes de realizar cualquier trabajo en ésta máquina. Solamente manipule ésta máquina cuando esté desconectada.

No use ésta máquina si el interruptor no cambia entre “cerrado” y “abierto”. Cualquier máquina eléctrica que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y debe repararse.

2.5. UTILIZACIÓN Y CUIDADOS DE ÉSTA MÁQUINA

⚠ Utilice esta biotrituradora sólo en el ámbito doméstico para reducir restos de poda, pequeñas ramas (hasta 40mm de diámetro), recortes de follaje, hojas y otros pequeños materiales leñosos y facilitar su posterior compostaje. No utilice esta máquina para triturar compuestos orgánicos que no sean leñosos como comida o restos de animales.

⚠ Preste especial atención a que el material con que se alimenta el aparato no contenga objetos metálicos, piedras, botellas, botes ni demás cuerpos extraños.

No incline el biotriturador durante su funcionamiento.

Mantener la cara y el cuerpo a una distancia suficiente de la tolva. Evite que sus manos, otras partes del cuerpo, o su vestimenta puedan introducirse en la tolva o boca de expulsión, o que queden demasiado cerca de partes móviles. Manténgase alejado de la zona de expulsión.

No introduzca las manos en la tolva o en la boca de expulsión con la máquina en marcha. Recuerde que una vez apagado el biotriturador los elementos de corte necesitan uso instantes para pararse.

Si el aparato comenzase a hacer un ruido anormal o vibrar excesivamente, desconéctelo inmediatamente. Desenchufe de la toma de corriente la máquina y compruebe la causa del problema. Si se ha producido algún daño interno repárelo.

Alimente el aparato sin subirse a ningún elemento. Siempre debe de hacerlo situado en la base donde está situado el biotriturador.

Use ésta máquina, accesorios, útiles, etc. de acuerdo con estas instrucciones y de la manera prevista teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a desarrollar. El uso de ésta máquina para aplicaciones diferentes de las previstas podrá causar una situación de peligro.

El fabricante no será en ningún caso responsable de los daños provocados por un uso indebido o incorrecto de ésta máquina.

No fuerce ésta máquina. Utilice ésta máquina para la aplicación correcta. La utilización de la máquina correcta para el tipo de trabajo a realizar le permitirá trabajar mejor y más seguro.



Si realiza una pausa prolongada desconecte el aparto en el interruptor.

Mantenga ésta máquina. Compruebe que los dispositivos de seguridad no presenta daños u otras condiciones que puedan afectar el funcionamiento ésta máquina. Asegure que los elementos de protección están correctamente instalados. Siempre que ésta máquina esté dañada repárela antes de su uso. Muchos accidentes son causados por máquinas pobremente mantenidas.

Compruebe que no existe material dentro de la tolva antes de la puesta en marcha.

Mantenga las empuñaduras de ésta máquina secas y limpias. Las empuñaduras grasientas o aceitadas son deslizantes y provocan pérdida de control sobre la máquina.

Desenchufe la clavija de la fuente de alimentación antes de efectuar cualquier ajuste, cambio de accesorios, o de almacenar ésta máquina. Tales medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de arrancar ésta máquina accidentalmente.

2.6. SERVICIO

Haga revisar periódicamente su máquina eléctrica por un servicio de reparación cualificado usando solamente piezas de recambio idénticas. Esto garantizará que la seguridad de ésta máquina eléctrica se mantiene.

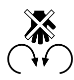
3. ICONOS DE ADVERTENCIA

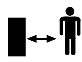
Los iconos en las etiquetas de advertencia que aparecen en ésta máquina y/o en el manual indican información necesaria para la utilización segura de esta máquina.


Peligro y Atención.

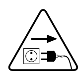

Lea el manual de instrucciones y siga las instrucciones y advertencias de seguridad.


Mantenga sus pies, manos y ropa alejados de las cuchillas.


No introduzca las manos ni cualquier otra parte de su cuerpo por la tolva de alimentación o la boca de expulsión.


Mantenga a terceras personas alejadas del área de trabajo.


Peligro de proyección de materiales. Mantengase alejado de la máquina si no está protegido.


Si el cable se daña durante el uso, desconecte inmediatamente el enchufe.

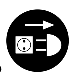

Utilice guantes largos.


Utilice gafas de seguridad y protecciones auditivas.


No exponer a la lluvia este aparato.



Antes de tocar las piezas del aparato esperar a que estas se hayan detenido.



Antes de manipular la máquina desconéctela de la red eléctrica.



Nivel de potencia sonora garantizada en dB(A).


Riesgo de calambre.

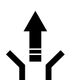

¡Peligro! cuchillas rotativas.

4. SIMBOLOS EN LA MÁQUINA


Interruptor encendido. El motor y las cuchillas se moverán.


Interruptor apagado. Motor y cuchillas paradas.

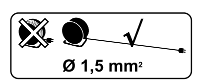

Posición de avance de las cuchillas.


Posición de retroceso de las cuchillas.

CUT Sentido de giro del tornillo para reducir la distancia entre las cuchillas de corte.



Sentido de giro del tornillo para aumentar la distancia entre las cuchillas de corte.



Utilice alargadores del cable de alimentación con una sección mínima de 1,5 mm^2, no más de 25 m. y siempre totalmente desenrollado.



5. DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA

5.1. CONDICIONES DE UTILIZACIÓN

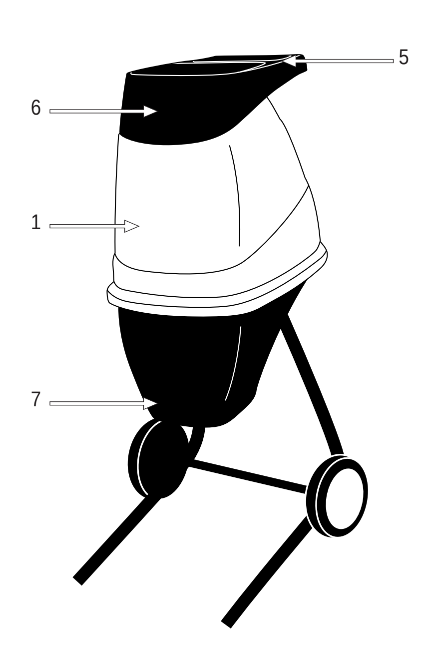
Esta máquina es de uso doméstico y está diseñada para reducir restos de poda, pequeñas ramas, hojas y otros pequeños materiales leñosos y facilitar su posterior compostaje. No utilice esta máquina para triturar:

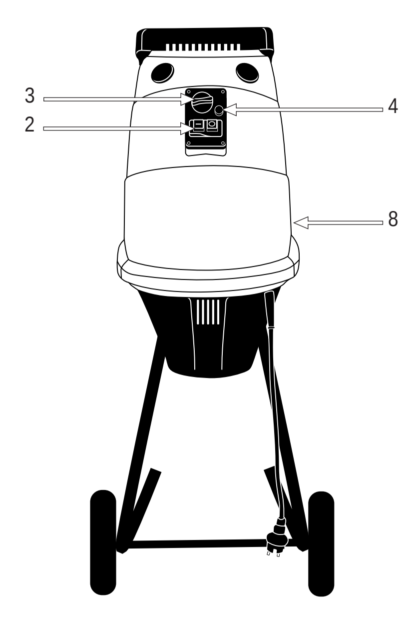
- Cristal, metal, plástico, piedras, telas, tierra o cualquier otro material que no sea leñoso.
- Comida, restos de animales o cualquier otro elemento orgánico que no sea leñoso.

Para prevenir posibles daños a la máquina, no se recomienda triturar ramas de diámetro superior a 40 mm.

5.2. DESCRIPCIÓN DETALLADA DEL PRODUCTO

1. Cuerpo del biotriturador
2. Interruptor ON / OFF
3. Interruptor Avance / Retroceso
4. Botón de protección de sobrecarga
5. Asa
6. Tolva
7. Boca de expulsión
8. Tornillo de regulación del engranaje





5.3. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Descripción	Biotriturador
Marca	Garland
Modelo	Chipper 250 E
Potencia (w)	S6 (40%) 2.500 w. S1: 2.100
Voltaje (V)	230-240
Frecuencia (Hz)	50
Clase de protección	I
Clase de Protección (IP)	X4
Revoluciones (min^{-1})	46
Diámetro de trituración (mm)	40
Nivel de presión sonora dB (A) (EN ISO 3744:1995; EN ISO 11201:1995)	87
Nivel de potencia sonora dB (A) (EN ISO 3744:1995; EN ISO 11201:1995)	99
Peso (kg)	24,7

Las características técnicas pueden ser modificadas sin preaviso.



6. INSTRUCCIONES PARA LA PUESTA EN SERVICIO

6.1. DESEMBALAJE Y LISTA DE MATERIALES

Ésta máquina incluye los siguientes elementos que usted encontrará dentro de la caja:

- Biotriturador.
- Patas (2).
- Ruedas (2).
- Tapacubos (2).
- Eje (1).
- Tubo de eje (1).
- Casquillo de rueda (2).
- Tornillo cabeza hexagonal (2).
- Arandela (4).
- Tuerca (2).
- Llave Allen (1).
- Arandela curva (2).
- Arandela grower (2).
- Manual de Instrucciones.

Debido a los controles de calidad realizados en fábrica es poco probable que su herramienta tenga alguna parte defectuosa o falte algún elemento. Si usted encuentra alguna pieza dañada o falta de algún elemento no utilice la máquina hasta que el defecto haya sido reparado o tenga todas las piezas de que consta la máquina. Utilizar la máquina con piezas defectuosas o sin todos sus elementos puede provocar daños personales severos.

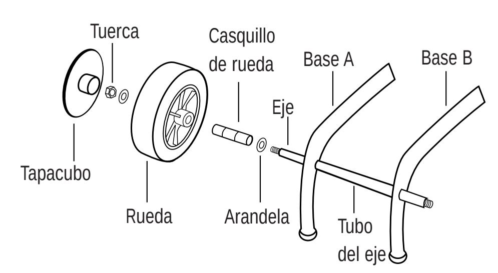
6.2. MONTAJE

6.2.1. RUEDAS Y PATAS

⚠ ¡ATENCIÓN!: Usted necesitará ayuda para sacar la máquina de la caja y durante el montaje.

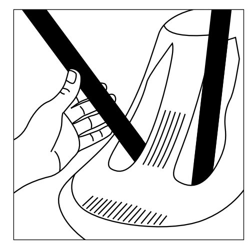
Nota: las patas deben ser montadas en la parte inferior del biotriturador para dar estabilidad a la unidad.

1. Coloque el eje dentro del tubo del eje.
2. Introduzca una pata por cada extremo del eje pasando este por el agujero que existe en el ángulo de la pata de manera que quede el tubo del eje entre ambas patas.
3. Coloque en cada lado una arandela, el casquillo, luego coloque la rueda, una segunda arandela y enrosque la tuerca.
4. Coloque las tapas de las ruedas mediante presión.



6.2.2. COLOCACIÓN DE LAS PATAS EN EL CUERPO

1. De la vuelta al biotriturador apoyándolo por la tolva y de manera que pueda ver los agujeros que hay en la parte baja del cuerpo del biotriturador donde entran las patas.
2. Meta la punta de las patas por los agujeros.
3. Asegure las patas utilizando los tornillos hexagonales, las arandelas curvadas y grower utilizando la llave Allen.



⚠ ¡ATENCIÓN!: Para asegurar la estabilidad del biotriturador asegure que los tornillos hexagonales han sido atornillados correctamente y apretados con fuerza.



6.3. PUNTOS DE VERIFICACIÓN ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA

La tensión y la corriente de suministro han de cumplir con las indicaciones en la placa de características.

Verifique la máquina y busque piezas sueltas (tornillos, tuercas, carcasas, etc..) y daños. Apriete, repare o remplace las piezas que usted haya encontrado en mal estado. No utilice la máquina si está dañada o incorrectamente reglada.

6.3.1. COLOCACIÓN DE LA MÁQUINA

Asegúrese de que instala la máquina en una posición estable y vertical. En una zona alejada de una pared, con un suelo no demasiado duro y donde disponga de sitio suficiente para poder trabajar.

6.3.2. VERIFICACION DE LAS CUCHILLAS Y EL CONDUCTO DE TRITURACIÓN

Compruebe que no existen elementos extraños dentro del canal de trituración y que las cuchillas están correctamente instaladas

6.3.3. VERIFICACIÓN DE LA CONEXIÓN ELÉCTRICA

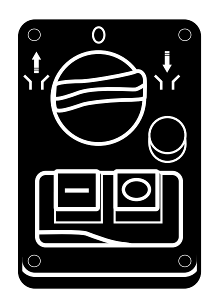
Verifique que la base de conexión y el cable de prolongación están en perfecto estado y que cumplen la normativa y los requerimientos necesarios para ésta máquina.
Verifique que el cable y el prolongador se encuentran por detrás de la máquina y fuera de la zona a limpiar.

6.4. PUESTA EN MARCHA Y PARADA

Conexión de la máquina:
Conecte el biotriturador utilizando un alargador apropiado a la red eléctrica.

Encendido de la máquina:
1. Compruebe que el interruptor de avance/retroceso está en posición avance .
2. Apriete el interruptor On/Off en la zona verde marcada con el símbolo “I” y el biotriturador comenzará a funcionar.

Desconexión de la máquina:
Apriete el interruptor On/Off en la zona roja marcada con el símbolo “0”. El motor de la máquina parará.



⚠ ¡ATENCIÓN!: No introduzca material por la tolva después de haber parado el motor de la máquina. Esta acción podría provocar que el material se quedara enganchado en las cuchillas e hiciera imposible que la máquina volviera a arrancar.

6.5. AJUSTE DE LA DIRECCIÓN DE ROTACIÓN DE LAS CUCHILLAS

⚠ ¡ATENCIÓN!: La dirección de rotación de las cuchillas sólo debe cambiar con el biotriturador desconectado.

Posición de avance de las cuchillas:

Esta es la posición normal de funcionamiento.
En esta posición el giro de las cuchillas empujará el material al interior del biotriturador y expulsará por la boca de expulsión el material cortado.



Posición de retroceso de las cuchillas:

Esta posición sólo se usará para desbloquear las cuchillas del biotriturador. En esta posición el giro de las cuchillas se invierte desbloqueando las cuchillas.

Nota: Cuando el interruptor de avance/retroceso está en posición , el interruptor On/Off queda en posición de bloqueo de manera que al presionar el botón verde “I” este no se queda conectado. Usted tendrá que mantener apretado el botón “I” si quiere que las cuchillas se muevan, cuando deje de presionarlo el motor parará inmediatamente.

6.6. PROTECCIÓN CONTRA SOBRECARGA

Este biotriturador dispone de un interruptor de seguridad que desconectará la máquina en las siguientes situaciones:

- Si se acumula demasiado material en las cuchillas de corte.
- Si el material a triturar es demasiado resistente para la capacidad del motor.
- Cuando exista una resistencia elevada en las cuchillas.

Si usted detecta que la máquina no arranca al colocar el interruptor en posición “I” se deberá a que el interruptor de seguridad se ha activado. En ese caso desconecte la unidad de la red, coloque el interruptor de avance/retroceso en posición “O”, compruebe que las cuchillas están limpias y sin elementos que no les permitan girar y espere 5 minutos antes de volver a arrancar la máquina.

Para volver a arrancar la máquina después de una parada por sobrecarga:

1. Desconecte la máquina de la red.
2. Coloque el interruptor de avance/retroceso en posición “O”.
3. Limpie todo el material que se encuentre dentro de la máquina.
4. Espere 5 minutos.
5. Presione el botón de protección de sobrecarga para rearmar la máquina.
6. Coloque el interruptor de avance/retroceso en posición retroceso .
7. Apriete el interruptor On/Off en la parte “I” para asegurar que no hay ningún elemento entre las cuchillas (Si hubiera algún material a retirar desconecte la máquina de la red y limpie).
8. Deje de apretar el interruptor On/Off en la parte “I”
9. Coloque el interruptor avance / retroceso en posición .
10. Arranque el biotriturador presionando “I” en el interruptor On/Off.

6.7. PUNTOS DE VERIFICACIÓN TRAS LA PUESTA EN MARCHA

Compruebe que cuando pone en marcha el biotriturador sin carga de trabajo el motor gira sin problemas y las cuchillas no golpean contra ningún elemento. Si usted escucha ruidos extraños o detecta que la máquina no funciona correctamente pare la máquina y compruebe si hay residuos o elementos extraños en la máquina. Si los problemas persisten lleve su máquina al servicio técnico.

7. UTILIZACIÓN DE LA MÁQUINA



Utilice esta máquina sólo para los usos para los que ha sido diseñada. La utilización de esta máquina para cualquier otro uso es peligroso y puede provocar daños al usuario y/o a la máquina.

No utilice esta máquina si usted está fatigado, enfermo, ha tomado medicamentos, estupefacientes o alcohol.

No utilice ésta máquina por la noche, con niebla o con

una visibilidad reducida que no le permita ver con claridad la zona de trabajo.

La falta de descanso y la fatiga pueden provocar accidentes o daños.

Limite el tiempo de utilización continuada de esta máquina a 10 minutos y descanse entre 10 y 20 minutos entre cada sesión.

No deje jamás ésta máquina sin vigilancia.

No permita a nadie entrar en el perímetro de trabajo. Éste perímetro de trabajo debe ser un círculo de un radio de 3 metros y en el centro el biotriturador.

No utilice accesorios en ésta máquina salvo los recomendados por nuestra empresa ya que su uso podría provocar daños severos al usuario, a las personas próximas a la máquina y a la misma máquina.

Utilización de la máquina:

Arranque el biotriturador siguiendo las instrucciones de los puntos 6.3 a 6.4.

Alimente el biotriturador por la tolva con el material a triturar. Si el material no es muy voluminoso el biotriturador succionará el material, lo irá triturando y expulsará por la boca de expulsión.

Introduzca por la tolva una cantidad de material adecuada, no introduzca demasiado material para evitar que la tolva se obstruya.

Revise todo el material que desea triturar cuidadosamente. Asegurarse de que no contiene ninguna piedra, clavos o cualquier material que pudiera ocasionar graves daños a la trituradora.



Precaución: El material introducido por la tolva puede moverse y dar latigazos a medida que lo succionan las cuchillas, y se pueden proyectar pequeños trozos de material. Manténgase a una distancia segura y siempre utilice gafas de seguridad, guantes y protectores auditivos.

Compruebe que el material triturado sale por la boca de expulsión sin problemas. Si se acumulan los materiales triturados bajo la boca de expulsión pare la máquina y limpie la zona de expulsión.

Si usted desea un triturado más fino puede volver a triturar el material ya triturado.

Si usted, al introducir elementos a triturar, escucha ruidos extraños pare inmediatamente el biotriturador.

Atasco del biotriturador:

Si usted introduce demasiado material en el biotriturador o material demasiado resistente, las cuchillas no serán capaces de cortar y el biotriturador se parará.

En estos casos deberá seguir los pasos del punto 6.6. Comience de nuevo a triturar con materiales más ligeros o menos cantidad.

Consejos para triturar:

Si el material a triturar tiene grandes cantidades de agua o resina puede bloquear el triturador. Le recomendamos que deje secar estos materiales antes de triturarlos.

Las ramas de más tamaño se trituran mejor tras haberlas cortado. Si las deja secar el biotriturador necesitará mucho más esfuerzo para la misma labor.



Si va a triturar ramas y resto de poda le recomendamos que alterne ramas y restos para minimizar las obstrucciones.

Hojas de palmera: Si usted va a triturar hojas de palmera usted deberá separar el raquis (el eje central de la hoja donde se juntan los foliolos, hojas pequeñas que forman la hoja de la palmera).
Triture por separado el raquis (siempre que no supere los 40 mm. de diámetro) y los foliolos.

Si el material es muy fibroso o duro conviene triturarlo en dos pasos:

1. Afloje el tornillo de regulación del engranaje según se indica en el subcapítulo 8.1.
   Ajuste del mecanismo de corte" y pase el material por el biotriturador para que se ablande.
2. Reapriete el tornillo de regulación del engranaje e inserte de nuevo el material para que se triture.

7.1. FINALIZACIÓN DE LA UTILIZACIÓN

Cuando deje de utilizar la máquina:

1. Desconecte la alimentación de energía a la máquina poniendo el interruptor en posición "O".
2. Desenchufe el biotriturador.
3. Limpie los restos de material de la tolva y boca de expulsión.
4. Pulverice un aceite biodegradable la cuchilla de corte para protegerla de la corrosión.

8. MANTENIMIENTO Y SERVICIO



La retirada de los dispositivos de seguridad, el mantenimiento inapropiado, o la sustitución de elementos con recambios no originales puede producir lesiones corporales severas.



Siempre realice las tareas de mantenimiento o servicio con la máquina desenchufada de la corriente.

Asegúrese de que todos los elementos móviles de la máquina están detenidos antes de comenzar las operaciones en la máquina.

Utilice siempre guantes cuando realice labores de mantenimiento o servicio para evitar daños.

Cuando compruebe el estado de las cuchillas recuerde que, aunque el motor esté desconectado, las cuchillas se pueden mover con la mano. Tenga precaución.

Realice las siguientes operaciones de mantenimiento y cuidado cuando termine de trabajar con la máquina para asegurar el buen funcionamiento de esta máquina en futuras ocasiones:

- Mantenga su máquina limpia y en buen estado. Limpie la tobera de carga y la boca de expulsión. Mantenga libre de suciedad las rejillas de refrigeración, para no perjudicar al motor y evitar un posible incendio.

- Inspeccione periódicamente los cables de alimentación y prolongación en cuanto a posibles daños o síntomas de envejecimiento. Si nota que el cable de alimentación no está en buen estado lleve su máquina al servicio técnico.

No limpie la máquina con agua. El motor eléctrico se podría dañar. Para limpiar el biotriturador por fuera utilice un paño humedecido con un poco de detergente y agua.

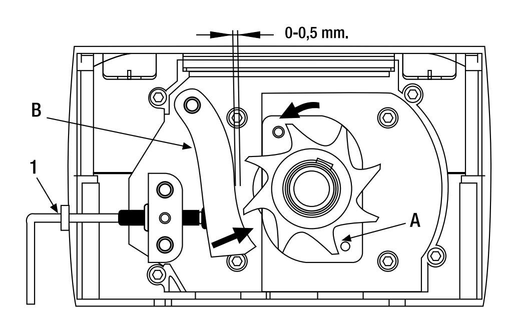
No utilizar el aparato si el cable está dañado.



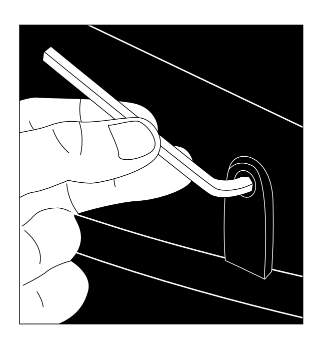
8.1. AJUSTE DEL MECANISMO DE CORTE

El mecanismo de corte de esta máquina está compuesto por una rueda con dientes afilados (A) que corta el material al hacerlo pasar por el espacio entre la rueda A y la placa B.

La distancia entre la placa B y los dientes de la rueda A se puede regular mediante el tornillo de regulación (1). Para triturar material la distancia habitual entre A y B es de 0,5 mm. a 1 mm.



- Para ablandar materiales aumente la separación entre A y B girando en la dirección CRUSH (a izquierdas) media vuelta el tornillo de regulación (1).
- Para cortar materiales ligeros disminuya la separación entre A y B girando en la dirección CUT (a derechas) media vuelta el tornillo.



Después de haber ajustado la separación entre A y B asegúrese de que no hay contacto entre la rueda de corte (A) y la placa (B). Si la rueda de corte (A) toca la placa (B) se desafilará y perderá su capacidad de corte.



9. DETECCIÓN E IDENTIDICACIÓN DE FALLOS

En función de los síntomas que usted observe se puede detectar la causa probable y solucionar el problema.

Fallo	Causa	Acción
El motor no funciona	La máquina no está conectada a corriente.	Enchufar la máquina a corriente.
	Clavija o base de conexión en mal estado.	Pruebe en otro enchufe. Si el motor no arranca lleve su máquina al servicio técnico.
	Cable dañado.	Enviar la máquina al servicio técnico. Nunca reparar el cable con cinta aislante.
	Interruptor dañado.	Enviar la máquina al servicio técnico.
	Interruptor de seguridad activado.	Apriete el botón de reinicio.
La máquina funciona intermitentemente	Cable prolongador defectuoso. Cableado interno defectuoso. Interruptor defectuoso.	Verificar el prolongador y sustituirlo. En cualquier otor caso lleve su máquina al servicio técnico.
Rendimiento de la máquina deficiente.	Exeso de distancia entre cuchilla A y placa B Cuchilla gastada. Tolva, Boca de expulsión o cuchillas obturadas.	Ajuste el mecanismo de corte. Sustituir cuchilla. Pare la máquina, desenchúfela, limpie el conducto de trituración cuchillas.
La cuchilla no gira.	Cuchilla bloqueada por un elemento extraño. Cuchilla A y placa B están en contacto	Parar la máquina, desnchufarla y desbloquear la cuchilla. Ajuste el mecanismo de corte.
Vibraciones o ruido excesivo.	Elementos extraños y duros en las cuchillas. Problema en el sistema de corte	Limpiar el conducto y cuchillas. Lleve su máquina al servicio técnico.

En cualquier otro caso lleve su máquina al servicio técnico.

10. TRANSPORTE

Antes de transportar esta máquina, retire siempre el enchufe de la clavija de corriente. Transporte siempre la máquina con el motor apagado.

Tenga en cuenta el peso del aparato si lo va a elevar. Vea en las características técnicas de la máquina el peso de la máquina. Para elevar el aparato levántelo por el asa.

Para transportar el aparato utilice las ruedas del mismo. Sujete el aparato por el asa y tire de él.

Si va a transportar el aparato en vehículos asegúrelo firmemente para evitar que se deslice o vuelque.

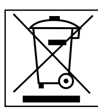
11. ALMACENAMIENTO

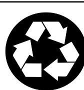
Almacene las herramientas eléctricas inactivas en un lugar no accesible a los niños y seguro de manera que no ponga en peligro a ninguna persona. La máquina fuera de uso debe almacenarse limpia, sobre una superficie plana. Almacene la máquina en un lugar donde el rango de temperaturas no sea inferior a 0ºC ni superior a 45ºC.

Desenchufe la clavija de la fuente de alimentación antes de almacenar esta máquina, limpie todas las piezas y guarde la máquina en un lugar seguro y seco.

Siempre antes de almacenar la máquina respete los puntos del capítulo de mantenimiento.

12. INFORMACIÓN SOBRE LA DESTRUCCIÓN DEL EQUIPO/ RECICLADO





Deshágase de su aparato de manera ecológica. No debemos deshacernos de las máquinas junto con la basura doméstica. Sus componentes de plástico y de metal pueden clasificarse en función de su naturaleza y reciclarse.

Los materiales utilizados para embalar esta máquina son reciclables. Por favor, no tire los embalajes a la basura domestica. Tire estos embalajes en un punto oficial de recogida de residuos.

13. CONDICIONES DE GARANTÍA

13.1. PERIODO DE GARANTÍA

- El periodo de garantía (Ley 1999/44 CE) según los términos descritos a continuación es de 2 años a partir de la fecha de compra, en piezas y mano de obra, contra defectos de fabricación y material.

13.2. EXCLUSIONES

La garantía Garland no cubre:

- Desgaste natural por uso.
- Mal uso, negligencia, operación descuidada o falta de mantenimiento.
- Defectos causados por un uso incorrecto, daños provocados debido a manipulaciones realizadas a través de personal no autorizado por Garland o uso de recambios no originales.

13.3. TERRITORIO

- La garantía Garland asegura cobertura de servicio en todo el territorio nacional.

13.4. EN CASO DE INCIDENCIA

- La garantía debe ir correctamente cumplimentada con todos los datos solicitados, y acompañada por la factura.

¡ATENCIÓN! ⚠

PARA ASEGURAR UN FUNCIONAMIENTO Y UNA SEGURIDAD MÁXIMA, LE ROGAMOS LEA EL LIBRO DE INSTRUCCIONES DETENIDAMENTE ANTES DE USAR.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (CE)

El abajo firmante, Juan Palacios, autorizado por Garland Products Company Europe S.L., con dirección C/ La Fragua 22, 28933, Móstoles, España, declara que las máquinas Marca Garland modelos Chipper 250 E (SZJ2500A) con números de serie del año 2011 en adelante (el año de fabricación se indica claramente en la placa de identificación de la máquina seguido del número de serie) y cuya descripción y función es “Máquina mecánica que se utiliza en posición fija con uno o varios dispositivos cortantes destinados a reducir materias orgánicas voluminosas en trozos más pequeños. Por regla general está compuesta por una apertura por la que se introduce el material (sostenido o no por un mecanismo de sujeción), un dispositivo que corta el material por el método que sea (cortar, picar, triturar, etc.) y una boca de descarga. Puede llevar acoplado un dispositivo de recogida.”, cumplen con todos los requerimientos de la Directiva 2006/42/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 17 de mayo de 2006 relativa a las máquinas y por la que se modifica la Directiva 95/16/CE.

Estas máquinas también cumplen los requerimientos de las siguientes directivas comunitarias:
- Directiva 2006/95/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 12 de diciembre de 2006 relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre el material eléctrico destinado a utilizarse con determinados límites de tensión.
- Directiva 2000/14/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de mayo de 2000, relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre emisiones sonoras en el entorno debidas a las máquinas de uso al aire libre.
- Directiva 2004/108/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 15 de diciembre de 2004 relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros en materia de compatibilidad electromagnética y por la que se deroga la Directiva 89/336/CEE.

Los exámenes de la CE de las Directivas comunitarias han sido realizados por los siguientes Organismos Notificados y sus números de Certificado son:
- 2006/42/CE, Certificado número: SH10010297-V1
- Intertek
- Norma armonizada: EN 60335-1:2002+A11: 2004+A1:2004+A12:2006+A2:2006+A13:2008; EN 60 335-1/FprAF:2009 EN 62233:2008

Potencia máxima (kW)	S6 (40%): 2,5, S1: 2,1
Nivel de potencia acústica medido dB(A) (EN ISO 3744:1995; EN ISO 11201:1995)	97.2
Nivel de potencia acústica garantizado dB(A) (k=2)	99

Juan Palacios
Director de producto
Móstoles 09-01-2012

INDEX

1. INTRODUCTION

Gracias por haber elegido ésta máquina Garland. Thank you for choosing this Garland machine. We are sure that you will appreciate the quality of the machine and that the machine will help you to carry out its required functions for a long period of time. Remember that this machine comes with a large and expert after sales network to which you can take your machine for maintenance, repair or for purchase of spare parts and accessories.



Attention! Read all the security warnings and the instruction manual. Non compliance could result in an electric shock, fire and/or a serious injury.

⚠ Use this shredder only for domestic chores such as small branches, leaves and other small wooden materials prior to its composting. Do not use this machine to shred organic material which are not wooden such as food or animal remains.

⚠ Keep all the warning material as well as the instruction manual for future reference. If you sell this machine in the future, remember to pass on the instruction manual to the new owner.

The expression ¨machine¨ as interpreted in this manual is the electric shredder connected to the mains.

Ref.:CHI250EM0112V1

DATE OF PUBLICATION: 09/01/2012
DATE OF REVISION: 09/01/2012



2. SECURITY NORMATIVE AND PRECAUTIONS SIGNS

To avoid incorrect manipulation of this machine, read the instruction manual before using the machine for the first time. All information included in this manual is relevant and important for your security as well as for the security of other people, animals and objects surrounding you. Should you have any doubts with respect to the information contained in this manual, please ask a specialist or visit your local dealer where you purchased the machine.

2.1. USERS

This machine has been designed to be used by people over 18 and who have read and understood the instruction manual.

⚠ Attention! Do not allow underage people to use the machine.

⚠ Attention! Do not allow people who have not understood this manual clearly to use this machine.

⚠ Attention! Do not allow people with limited physical, sensorial or intellectual capabilities to use this machine.

Before using this machine, familiarise yourself with all the controls, security devices and how these are used.

If you are not an expert user, we strongly recommend that you practice firstly with some simple chores preferably in the presence of an expert user.

⚠ Attention! Only lend this machine to people familiarised in the use of this type of machine. Always lend the machine with the instruction manual so that this new user reads it in detail and understands it. This machine is dangerous if used by untrained hands.

2.2. PERSONAL SECURITY

Be alert and vigilant when using this machine and use common sense.

Do not use this machine if tired or under the influence of drugs, alcohol or medicines. One moment of distraction could cause severe personal injuries.

Avoid accidental start up of the machine. Make sure the switch is in the ¨open¨ position before connecting to the mains, transporting or lifting the machine. Transporting the machine with your finger on the switch or putting the machine to the mains with the switch on the ¨closed¨ position can put you at risk and cause accidents.

Clear the work place of tools and keys prior to start up. If the machine comes into contact with a key or tool in the work place, this could be propelled causing personal damages.

Do not overstretch. Maintain your feet well placed on the floor and maintain a good equilibrium at all times.

Always use a security kit. Always use goggles, work gloves and ear protectors. Do not wear baggy clothes or other loose clothing such as ties.

Store electric equipment when not in use, well away from the reach of children.

2.3. WORKPLACE SECURITY

Maintain the work place neat and tidy and well illuminated. If the work place is untidy and dark, this could cause accidents.



Do not use this machine in explosive atmospheres such as in the presence of inflammable liquids, gases and dust. Electric machines cause sparks that could ignite an explosive atmosphere.

Maintain children and passers-by well away from the work place. Distractions can cause loss of control. Be alert and ensure that children, passers-by, other people and animals do not enter the work area. The work area is at least 3 metres in circumference with the machine in the middle.

Do not use this machine when there are other unprotected persons in the work area. Other persons must wear goggles, ear protectors and gloves at all times.

Place the machine on firm and clear ground and never too near to a wall. The work area should not be a hard floor to avoid the expelled elements from rebounding on the ground and causing injuries.

Before leaving the machine unattended, disconnect it, wait for the blades to stop and disconnect from the mains.

2.4. ELECTRIC SECURITY

Do not touch the mains or the cables with wet hands.

Connect this machine only to alternate current 230v/50Hz.

The electric plug of the machine must coincide with the mains. Never modify the electric plug in any way. Untouched plugs will reduce the risk of electric shock.

Avoid body contact with earthed surfaces such us pipes, radiators, electric kitchens and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed.

Do not expose this machine to rain or humid conditions. The water that enters the machine will increase the risk of electric shock.

Do not overreach the cable. Do not use the cable to carry, lift or unplug the machine. Maintain the cable well away of heat sources, oil, sharp edges and pieces in movement. Damaged cables or tangled cables increase the risk of electric shock.

⚠ Never use this machine with the cable or plug damaged. Before connecting the machine check the plug and cable for possible damages. If you see any damages, send the machine to your nearest service agent for its repair. If the cable is damaged or broken, unplug immediately. Damaged cables or tangled cables increase the risk of electric shock.

The substitution of the plug or cable should always be done by the manufacturer or the service agent.

We recommend that the machine is connected to a residual differential device whose current is less or equal to 30mA. This device should be checked prior to every use.

Never use a damaged connector or a damaged cable extension and ensure that it complies with the required normative and for the specific requirements of this machine. When using a cable extension, make sure it has a minimum section of 1,5mm, no longer than 25 metres in length and ensure it is adequate for outdoor use. Both the plug and the cable extension should be waterproof and should not be submerged. The use of an adequate cable extension for outdoor use reduces the risk of electric shock.

Place the cable extension ensuring it does not tangle with branches or other obstacles and maintain the work place clean of objects. The cable extension should always be behind the end user.

Always disconnect the plug from the mains before carrying out any maintenance work on the machine. Only manipulate this machine when disconnected.

Do not use the machine if the ¨open¨ and ¨close¨ switch does not work. Any electric machine that cannot be controlled is dangerous and must be repaired.

2.5. USE AND CARE OF THIS MACHINE

⚠ Use this shredding machine only for domestic use such as shredding branches (up to 40mm in diameter), leaves and other small wooden materials prior to its composting. Do not use this machine for shredding for shredding organic components that are not wooden such as food and animal remains. Pay special attention that material fed into the machine do not contain metallic parts, stones, bottles, cans and other strange bodies.

⚠ Do not tilt the machine when the machine is in use.

Maintain face and body at a sufficient distance from the hopper. Avoid that your hands and other parts of your body or clothing get tangled in the hopper or the ejecting mouth or that any of these are too close to moving parts. Maintain well clear of the ejecting area.

Do not introduce your hands in the hopper or the ejecting area when the machine is running. Remember that once the machine has been stopped, the cutting elements need a few instants before they fully stop.

Should the machine start making any abnormal noises or to vibrate in excess, disconnect immediately. Unplug the machine from the mains and check the cause of the problem. If any internal damage has been caused, repair it.

Feed the machine without climbing onto anything. You should always feed the machine on the same height level as that of the machine.

Disconnect the machine before removing or replacing the collecting bag.

Use this machine and its accessories in accordance to the instruction manual and taking into account the working conditions and the job at hand. The use of this machine for jobs not in accordance to the machine will cause dangerous situations.

The manufacturer will not be responsible of the damages caused due to an incorrect use of the machine.

Do not overstretch the machine. Use this machine in a proper way and only for the jobs stated in this manual. The use of the machine for its correct application will allow the machine to work better and in a sure way.

If you take a long pause, disconnect the machine from the mains.

Service the machine. Check the security devices and ensure that these are not damaged or in a bad state that could imply that the machine does not work in adequate manner. Ensure that the safety devices are all installed and in a correct manner. Always repair the machine prior to use, should the machine be damaged. Many accidents occur due to poor maintenance of the machine.

Ensure that there is no material in the hopper prior to using the machine.

Maintain the handles dry and clean. Handles that are greasy or oily are slippery and can cause a loss of control of the machine.

Unplug the machine from the mains before doing any adjustments, change of accessories or before storing the machine. These security measures reduce the risk of accidental start up.

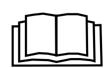
2.6. SERVICE

Periodically ensure that the machine is revised by a qualified after sales dealer using only original spare parts should these be needed. This will guarantee that the security of this electric machine is maintained.

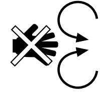
3. WARNING SYMBOLS

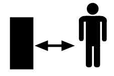
The warning symbols that appear on the machine and the manual indicate required information for a secure use of the machine.


Danger and attention.

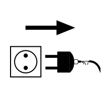

Read the instruction manual and follow the warning and security instructions.


Maintain feet, hands and clothes well clear of the blades.


Do not insert hands or any other body part in the feeding hopper or in the ejection mouth piece.


Maintain other people well clear of the working area.

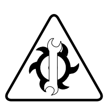

Danger of material being projected. Maintain yourself well clear of the machine if not adequately dressed.

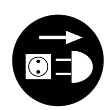

If the cable is damaged during use, disconnect from the mains straight away.

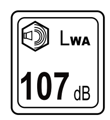

Use long working gloves.


Use security goggles and ear protectors.


Do not expose the machine to rain.


Before touching any parts of the machine, wait for the machine to stop fully.


Before manipulating the machine, disconnect from the mains.



Guaranteed noise level in dB(A).

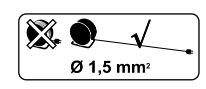

Risk of electric shock.

4. MACHINE SYMBOLS



Switch on. The engine will start and the blades move.

Switch off. The engine and the blades will stop.



Use cable extensions with a minimum section of 1.5 mm^2 and no longer than 25 metres and always fully untangled.



5. MACHINE DESCRIPTION

5.1. USAGE CONDITIONS

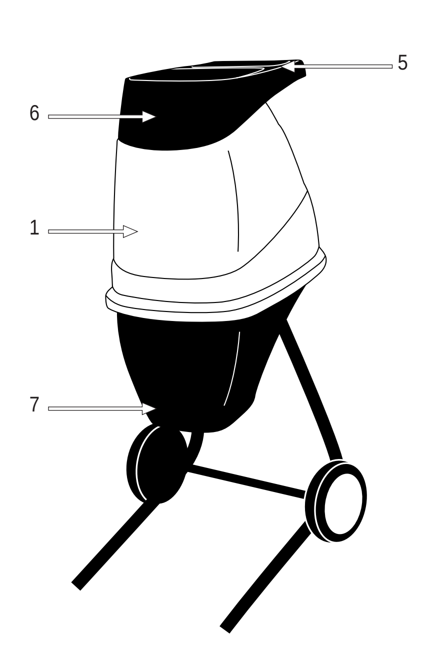
This machine is for domestic use to be used to shred pruning cuttings, small branches, leaves and other wooden material. Do not use this machine to shred:

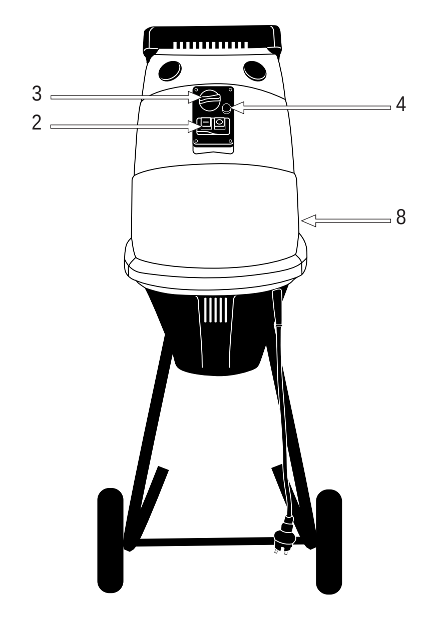
- Glass, metal, plastic, earth, fabrics or other non wooden material.
- Food, animal disposals or any other organic element that is not wooden.

To prevent possible damages to the machine, we recommend that you do not shred branches with a diameter superior to 40 mm.

5.2. DETAILED DESCRIPTION OF THE PRODUCT

1. Main frame of the shredder.
2. ON/OFF switch.
3. Forward/Backward switch.
4. Overcharge protection button.
5. Handle.
6. Hopper.
7. Ejection mouth piece.
8. Regulation screw.





5.3. TECHNICAL CHARACTERISTICS

Description	Shredder
Brand	Garland
Model	Chipper 250 E
Power (w)	S6 (40%) 2.500 w. S1: 2.100
Voltage (V)	230-240
Frecuency (Hz)	50
Class protection	I
Class protection (IP)	X4
Revolutions (min^{-1})	46
Shredding diameter (mm)	40
Level of sound pressure dB (A) (EN ISO 3744:1995; EN ISO 11201:1995)	87
Level of sound power dB (A) (EN ISO 3744:1995; EN ISO 11201:1995)	99
Weight (kg)	24,7

* Continuous functioning with intermittent workload (4 min. with workload and 6 min. functioning with no work load).

The technical characteristics can be modified without prior warning.



6. START UP INSTRUCTIONS

6.1. LIST OF MATERIALS

This machine includes the following parts that you will find inside the box:

- Shredder.
- Legs (2).
- Wheels (2).
- Wheel covers (2).
- Axis (1).
- Axis tube (1).
- Wheel cartridge case (2).
- Hexagonal headed screw (2).
- Washer (4).
- Screw (2).
- Key (1).
- Curved washer (2).
- Grower washer (2).
- Instruction manual.

Due to the strict controls at factory level it is highly unlikely that any parts are missing or defective. If, however, any part is missing or damaged, do not use the machine until it has been repaired or the missing parts replaced. Using the machine with pieces in a bad state or missing can cause severe injuries.

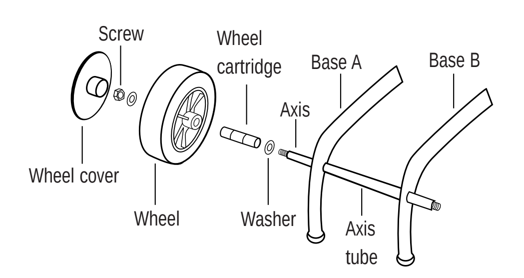
6.2. MOUNTING THE MACHINE

6.2.1. WHEELS AND LEGS

Attention! You will need help to remove the machine from the box and during the process of mounting the machine.

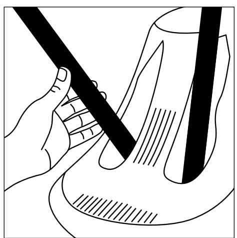
Note: the legs must be mounted in the bottom part of the shredder to give stability to the machine.

1. Place the axis inside the axis tube.
2. Introduce one leg on each side of the axis passing through the hole in the angle of the leg in such a way that the axis tube remains in between the two legs.
3. Place on either side a washer, a wheel cartridge case, a wheel, the second washer and tighten the screw.
4. Place the wheel covers on by applying pressure.



6.2.2. PLACEMENT OF THE LEGS ONTO THE MAIN FRAME

1. Put the shredder upside down resting the machine on the hopper and in such a way that you can see the holes on the bottom of the machine.
2. Place the legs in the holes.
3. Tighten the legs with the hexagonal headed screws, the curved and grower washers using the key provided.



⚠ ATTENTION! To ensure the stability of the shredder check that the hexagonal screws are in place and have been tightened.

6.3. CHECKING POINTS PRIOR TO USE

The supply current must be in accordance to that on the rating label of the machine.

Check the machine and look for loose pieces (nuts, screws etc) and for damaged parts. Tighten, repair or replace the pieces that you have found to be in a bad state. Do not use the machine if damaged or incorrectly adjusted.

6.3.1. PLACING THE MACHINE

Ensure that you place the machine in a vertical and stable position. It should not be placed near a wall and on a floor that is not too hard and where you have sufficient place to be able to work.

6.3.2. VERIFICATION OF THE BLADES AND THE HOPPER OF THE SHREDDER

Check that there are no elements inside the shredding channel and that the blades are correctly installed.

6.3.3. CHECKING THE ELECTRICAL CONNEXION

Verify the connecting base and the cable extension and ensure that they are in a perfect state and that they comply with the required normative and the necessary requirements for this machine.

Check the cable and the cable extension is behind the machine and clear of the work area.

6.4. START UP AND STOPPAGE

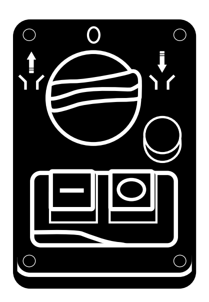
Connecting the machine:

Connect the shredder using a suitable extension cable to the mains.

Starting the machine:

1. Check that the forward/backward switch is in the forward position .
2. Press the On/Off switch in the green zone marked with the ¨I¨ symbol and the shredder will start functioning.

Disconnecting the machine:
Press the On/Off switch in the red zone marked ¨O¨. The engine will stop.



⚠ Attention! Do not introduce material into the hopper once the machine has stopped. This material could tangle itself in the blades and the engine might not start when connected again.

6.5. ADJUSTMENT OF DIRECTION OF BLADE MOVEMENT

Attention! This should only be changed with the machine disconnected from the mains.

Forward position of the blades:

This is the normal functioning position. In this position the blades will rotate and push the material into the interior of the machine and the material will be ejected through the mouthpiece.

Backward position of the blades:

This position will only be used to unblock the blades of the shredder. In this position the blades rotate in the opposite direction to unblock the blades.

Note: When the forward/Backward switch is in position , the On/Off switch is blocked in such a way that when pressing the green button ¨I¨, this will not be connected. You will have to keep the ¨I¨ button pressed down if you want the blades to move. When you stop pressing down the engine will stop automatically.

6.6. PROTECTION AGAINST AN OVERCHARGE

This shredder has a security switch that will disconnect the machine in the following situations:

- If too much material is accumulated on the blades.
- If the material to be shredded is too resistant for the engine capacity.
- When there exists a high resistance on the blades.

If you detect that the machine does not start when the switch is in the ¨I¨ position it will probably be because the security switch is activated. In this case, disconnect the machine from the mains and place the forward/backward switch in the ¨O¨ position. Check that the blades are clean and no material is impeding its correct movement and finally wait five minutes before restarting the machine.

To restart the machine after a security stoppage:

1. Disconnect the machine from the mains.
2. Place the forward/backward switch in the ¨O¨ position.
3. Clean all the material that is inside the machine.
4. Wait 5 minutes.
5. Press the overcharge protection button to restart the machine.
6. Place the forward/backward switch in the backward position .
7. Press the On/Off switch in the ¨I¨ section to ensure that is no material in between the blades (if there was material, disconnect from the mains and remove).
8. Stop pressing the On/Off switch in the ¨I¨ section.
9. Place the forward/backward switch in position .
10. Start the shredder by pressing ¨I¨ in the On/Off switch.

6.7. CHECKING POINTS AFTER START UP

Check that the shredder once started but with no work load starts correctly, the engine runs smoothly and the blades do not hit against any element. If you hear any strange noises or you detect that the machine does not work properly, stop the machine and check if there are residues or other strange elements in the machine. If the problems persist, take the machine to your nearest authorised after sales service.

7. MACHINE USAGE

Use this machine only for its designed use. The use of this machine for other chores is dangerous and could cause injuries to the end user and to the machine.



Do not use this machine if tired, sick, if you have had medicines, drugs or alcohol.

Do not use the machine at night, with fog or with reduced visibility as the working area must always be fully visible.

Lack of rest and fatigue can cause accident and damages.

Limit the time of continued usage to 10 minutes and rest between 10 and 20 minutes between working stints.

Never leave the machine unattended.

Do not allow anybody into the working area. The working area must have a perimeter of at least 3 metres in circumference with the machine in the middle.

Do not use accessories with this machine that are not those recommended by the manufacturer as the use of non recommended accessories could cause severe damages to the end user, those people in the vicinity and to the machine itself.

Utilización de la máquina:

Usage of the machine:

Start the machine following the instructions as per points 6.3 and 6.4.

Feed the shredder with material by using the hopper. If the material to be shredded does not have a large volume the shredder will suction the material, will shred it and will expel through the ejection mouthpiece.

Insert an adequate amount of material in the hopper. Do not insert too much material as the machine will block itself.

Check all the shredding material carefully. Make sure it does not contain stones, screws or any other material that could cause a breakage to the shredder.



Caution: The material inserted in the hopper can move around and whiplash as the blades suction the material as well as small material can be expulsed. Maintain an adequate security distance and always wear protective goggles, ear protectors and long gloves.

Check that the shredded material is ejected without problems. If the shredded material accumulates around the ejection area, stop the machine and clean this area.

If you desire a finer shredding performance, you can shred the material more than once.

Should you when feeding the shredder, hear strange noises, turn off the machine immediately.

Blockage of the shredder:

If too much material or if the material is too resistant, the blades will not be able to cut and the shredder will stop.

Should this happen follow steps as per 6.6. Start shredding again with lighter material or in less quantity.

Shredding tips:

If the material to be shredded contains big quantities of water and resin, it can block the shredder. We suggest you allow these materials to dry first.

Bigger branches are shredded best straight after cutting. If allowed to dry, the shredder will need more effort for the same job.

If you are going to shred branches and pruning remains, alternate these to minimize blockages.

7.1. FINISHING USAGE

When you stop using the machine:

1. Disconnect the machine by placing the switch in the ¨O¨ position.
2. Unplug the machine from the mains.
3. Clear the hopper and the ejection area.
4. Open the cover and remove any rests of material from the blades.



<u>7.1. FINISHING USAGE</u>

When you stop using the machine:

1. Disconnect the machine by placing the switch in the ¨O¨ position.
2. Unplug the machine from the mains.
3. Clear the hopper and the ejection area.
4. Open the cover and remove any rests of material from the blades.

8. MAINTENANCE AND SERVICE


The removal of security devices, an incorrect maintenance or the substitution of spare parts and accessories by non originals could cause severe injuries.


Always carry out maintenance or service work with the machine unplugged from the mains.

Make sure that all moving parts are at a standstill before starting to service the machine.

Always wear gloves when carrying out maintenance work to avoid damages.

When checking the blades, please remember that although the blades are at a standstill, these can be moved by hand. Be careful.

Carry out the stated maintenance work to ensure the proper functioning of the machine once we have finished using the machine to ensure it works correctly in a future occasion.

Maintain your machine clean and in a good general state. Clean the hopper and the ejection mouthpiece. Remove dirt from the refrigerating areas so as not to damage the engine and/or cause a fire.

Do not clean the machine with water. The electric engine could be damaged.

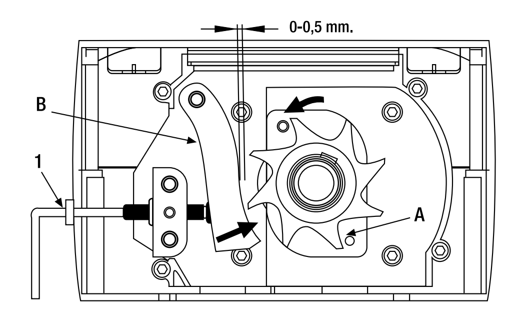
Periodically check the cables for damages through wear and tear. If any of the cables are damaged, take the machine to your nearest after sales service.

Do not use the machine if the cable is damaged.

8.1. ADJUSTING THE CUTTING MECHANISM

The cutting mechanism of this machine is composed of a wheel with sharp teeth (A) that cuts the material when the material passes between wheel A and plate B.

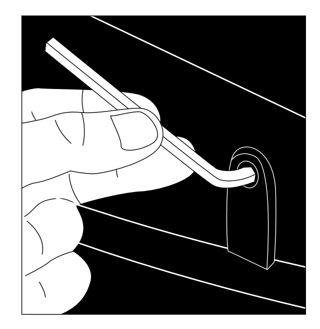
The distance between plate B and the teeth of wheel A can be regulated with the regulating screw (1). To shred material the normal distance between A and B is between 0.5mm and 1 mm.



- To soften materials increase the distance between A and B rotating in the CRUSH direction (to the left) half a turn with the regulating pin.
- For lighter materials, decrease the distance between A and B rotating in the CUT direction (to the right) half a turn with the regulating pin.

After adjusting the distance between A and B make sure that there is no direct contact between the cutting wheel (A) and the plate (B). If the cutting

wheel (A) touches the plate (B), the blade will become blunt very quickly and the machine will cut and shred inefficiently.





9. TROUBLESHOOTING

Depending on the symptoms of the machine we can detect the likely cause and solve the problem.

Problem	Cause	Action
The engine stops when started.	Machine not connected to mains.	Connect to mains.
	Plug or connector in a bad state.	Try another plug. If the machine does not start, take to nearest service agent.
	Cable damaged.	Take the machine to after sales service. Never repair cable using tape.
	Switch damaged.	Take the machine to after sales service.
	Security switch activated.	Press the restart button.
Machine works sporadically.	Cable extension faulty. Internal cabling faulty. Switch faulty.	Check the cable extension and substitute if necessary. Stop the machine, disconnect the machine and check the hopper and blades.
Performance of the machine is inadequate.	Excessive distance between blade A and plate B. Blunt blade. Hopper, ejection mouthpiece or blades blocked.	Adjust the cutting mechanism. Substitute blades. Stop the machine, unplug and clean the shredding conduct and the blades.
Blade does not turn.	Blade blocked by strange element. BladeA and plate B in contact.	Stop the machine, unplug and unblock the blades. Adjust the cutting mechanism.
Excessive vibrations or noise.	Strange and hard elements blocking the blades. Problem in the cutting system blades.	Clean entry conduct and blades. Take your machine to service agent.

In any other case, take the machine to your nearest after sales service.



10. TRANSPORT

Before transporting the machine, unplug the machine from the mains. Transport the machine always with the engine at a standstill.

Take into account the weight of the machine if you are going to lift it. Check the technical characteristics section under weight. To lift the machine, use the handle.

To transport the machine use the transport wheels provided. Hold the machine by the handle and pull.

If you are going to transport the machine in a vehicle, ensure it is firmly held to avoid that the machine slips or tumbles.

11. STORAGE

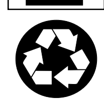
Store electric machines well out of reach of children and in a secure way so that no person is endangered. The machine should be stored clean on a flat surface. Store in a place where the temperature is between 5C and 45C.

Unplug the machine from the mains, clean the machine and all its pieces and store in a secure and dry place.

Always before storing the machine check the maintenance chapter and carry out the appropriate work.

12. RECYCLING INFORAMTION

When disposing of the machine, do so in n ecological way. We should not dispose of the machine with domestic rubbish. Its plastic and metal components can be classified and recycled.



The box and cartons that accompany the machine are also recyclable. Please, do not dispose of these with your domestic rubbish. Get rid of these in an official disposal area.

13. WARRANTY CONDITIONS

13.1. WARRANTY PERIOD

- According to the following described terms (1999/44 CE) the warranty period is 2 years from the purchase date, and it will cover faulty pieces owing to an incorrect manufacture.

13.2. EXCLUSIONS

Garland warranty will not cover:

- Pieces worn out due to wear and tear.
- Bad use, negligence, lack of maintenance.
- Failures that turn out because of an incorrect use of the product, Garland will not be responsible if the replaced parts of the machine are not from Garland and if the machine has been modified in any way.

13.3. TERRITORY

- Garland warranty covers the country.

13.4. IN CASE OF INCIDENCE

- The warranty should be correctly filled in with all the information requested, and the invoice or the purchase ticket should be attached.

WARNING! ⚠

TO GUARANTEE THE CORRECT FUNCTIONING OF THE MACHINE AND MAXIMUM SECURITY, WE ASK YOU TO READ THE INSTRUCTION MANUAL FULLY AND CAREFULLY PRIOR TO USING THE MACHINE.

CE DECLARATION OF CONFORMITY

Who has signed below, Juan Palacios, authorised by Garland Products Company Europe S.L., with the following address C/ La Fragua 22, 28933, Móstoles, España, declares that the products brand Garland models Chipper 250E (SZJ2500A) with serial number of year 2011 on (the year of manufacture is clearly indicated on the tool identification plate, followed the serial number) and whose function is “A powered machine designed for use in a stationary position having one or more cutting devices for the purpose of reducing bulk organic materials to smaller pieces. Generally it consists of a feed intake opening through which material (which may be held by an appliance or not) is inserted, a device which cuts up the material by whatever method (cutting, chopping, crushing or other methods) and a discharge chute through which the cut material is discharged. A collecting device may be attached.”, comply with all the requirements stated by the Directive 2006/42/EC of the European Parliament and of the Council of 17 May 2006 on machinery, and amending Directive 95/16/EC.

These tools also comply with the requirements of the following community directives:

- Directive 2006/95/Ec Of The European Parliament And Of The Council Of 12 December 2006 On The Harmonisation Of The Laws Of Member States Relating To Electrical Equipment Designed For Use Within Certain Voltage Limits.
- Directive 2000/14/EC of the European Parliament and of the Council of 8 May 2000 on the approximation of the laws of the Member States relating to the noise emission in the environment by equipment for use outdoors.
- Directive 2004/108/EC of the European Parliament and of the Council of 15 December 2004 on the approximation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility and repealing Directive 89/336/EEC.

The examinations of the European Community Directives have been carried out by the following notified bodies whose Certificate numbers figure below:

- 2006/42/EC, Certificate number: SH10010297-V1
- Intertek
- Harmonized Standard: EN 60335-1:2002+A11: 2004+A1:2004+A12:2006+A2:2006+A13:2008; EN 60 335-1/FprAF:2009 EN 62233:2008

Potenza massima (kW) 0	S6 (40%): 2,5, S1: 2,1
Livello di potenza acustica misurato dB(A) (EN ISO 3744:1995; EN ISO 11201:1995)	97.2
Livello di potenza acustica garantito dB(A) (k=2)	99

Juan Palacios
Director de producto
Móstoles 09-01-2012

Garland Products
Company Europe, S.L.
C/ La Fragua, 22 Pol. Ind. Los Rosales
28933 MÓSTOLES (Madrid) ESPAÑA

TABLE DE MATIERES

Ref.:CHI250EM0112V1

DATE DE SORTIE: 09/01/2012
DATE DE RÉVISION: 09/01/2012

1. INTRODUCTION

Merci d'avoir choisi cette machine Garland. Nous sommes sûres que vous apprécierez la qualité et prestations de cette machine qui vous simplifiera la tâche pour une longue période. Rappelez-vous que cette machine doit être révisée et entretenue dans un réseau de Services Techniques où vous pouvez aller pour l'entretien, résolution des pannes, acheter de pièces détachés et/ou accessoires.



ATTENTION! Lisez les avertissements de sécurité et les indications du manuel. Le non accomplissement des avertissements et indications mentionnées plus bas peut vous provoquer un choc électrique, feu et/ou grave lésion.

⚠ Utilisez ce broyeur que dans les domaines domestiques pour réduire les coupes d'élagage, des petites branches, feuilles et autres matériaux ligneux et simplifier le compostage. Ne pas utiliser cette machine pour broyer les composants organiques autres que le bois tels que la nourriture ou les restes d'animaux.

⚠ Gardez les avertissements et instructions pour des futures références. Si vous vendez cette machine dans le futur, rappelez-vous de donner ce manuel au nouveau propriétaire.

L'expression "machine" dans les avertissements fait référence à cette machine électrique connectée au réseau électrique.



2. NORMES DE SECURITE

Pour ne pas manipuler incorrectement la machine, lisez les instructions du manuel avant de l'utiliser par la première fois. Toute information inclus dans ce manuel est importante pour votre sécurité personnelle et des personnes, animaux et choses qui sont à proximité. Si vous avez des doutes par rapport à l'information ici inclus demandez à un professionnel ou à votre magasin de référence pour la résoudre.

2.1. UTILISATEURS

Cette machine a été conçue pour être manipulé par des utilisateurs adultes et ayant lu et compris les indications ici fournies.

⚠ ATTENTION: Ne permettez pas aux personnes mineures d'utiliser cette machine.

⚠ ATTENTION: bien avoir compris les instructions avant d'utiliser cette machine.

Avant d'utiliser la machine, familiarisez-vous avec en vous assurant de connaître parfaitement où sont les contrôles, les dispositifs de sécurité et comment les utiliser.

Si vous êtes un utilisateur non expérimenté, nous vous recommandons de commencer par des travaux simples et, si possible, accompagné d'une personne avec de l'expérience.

⚠ ATTENTION: Prêtez la machine à des personnes qui connaissent ce genre de machines et savent comment l'utiliser. Avec la machine, prêtez toujours le manuel d'utilisation pour que l'utilisateur puisse le lire et comprendre. Cette machine est dangereuse. Redoubler de vigilance surtout pour des personnes qui l'emploi pour une première fois.

2.2. SECURITE PERSONNELLE

Soyez attentif, regardez ce que vous êtes en train de faire.

Ne pas utiliser cette machine si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, alcool ou médicaments. Une seconde de distraction lorsque vous maniez la machine peut provoquer de sérieuses blessures.

Evitez une mise en marche accidentelle de la machine. Assurez-vous que l'interrupteur est en position "non appuyée" avant de connecter au réseau, prendre ou transporter la machine. Transporter des machines électriques avec le doigt sur l'interrupteur ou brancher des machines électriques avec l'interrupteur dans la position "appuyée" peut mettre en danger votre sécurité et provoquer des accidents.

Enlevez toutes les clés ou outillage à main de la machine et du lieu du travail avant de démarrer la machine. Une clé ou un outil proche à la machine peut être touché par une partie de la machine en mouvement et être projeté en provoquant des dommages personnels.

Ne vous surestimez pas. Ayez les pieds bien fixes au sol et restez en équilibre à tout moment.

Utilisez toujours un équipement de sécurité. Portez toujours une protection pour les yeux et pour les oreilles et des gants. N'utilisez pas de vêtements amples, lâches ou des cravates.

Stockez les outils électriques inactifs hors de portée des enfants.



2.3. SECURITE DANS L'AIRE DE TRAVAIL

Tenez l'aire de travail propre et travaillez avec un bon éclairage. Les aires en désordre et obscures peuvent provoquer des dommages.

N'utilisez pas cette machine dans des atmosphères explosives ainsi qu'en présence de liquides inflammables, du gaz et de poussière. Les machines électriques provoquent des étincelles qui peuvent allumer la poussière ou les fumées.

Tenez les enfants et curieux éloignées lorsque que vous manipulez la machine. Les distractions peuvent vous causer la perte de contrôle. Surveillez que des enfants, personnes ou animaux n'entrent pas dans votre aire de travail. L'aire de travail est un cercle de 3 mètres de diamètre et dans le centre, le broyeur.

Ne pas utiliser cet appareil s'il y a d'autres personnes dans l'aire de travail qui ne sont pas protégées avec des vêtements protecteurs, bottes, gants et lunettes.

Placez la machine dans un lieu dégagé où vous aurez un appui ferme et qui n'est pas trop proche d'un mur. Ce lieu ne doit pas être asphalté ou avoir un sol dure pour éviter que les éléments expulsés par le broyeur rebondissent sur le sol et puissent provoquer des blessures.

Avant de laisser la machine seule, déconnectez-la, attendez que la lame s'arrête et débranchez-la.

2.4. SECURITE ELECTRIQUE

Ne touchez pas les prises de courant et câbles avec les mains mouillés.

Connectez cet appareil seulement au courant alterné de 230V/50Hz.

La prise électrique de la machine doit correspondre à la base de branchement. Ne jamais modifier la prise de quelque façon que se soit pour éviter le risque de choc électrique.

Evitez le contact du corps avec d'autres objets mis à terre comme des tuyaux, radiateurs, cuisines électriques et réfrigérateurs. Le risque de choc électrique augmente.

Ne pas exposer la machine à la pluie ou à des conditions d'humidité. L'eau qui entre dans la machine augmentera le risque de choc électrique.

N'utilisez pas le câble pour transporter, lever ou débrancher cette machine. Ayez le câble loin de source de chaleur, huile, pièces en mouvement. Les câbles abîmés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

⚠ Ne jamais utiliser cette machine avec le câble ou la prise abîmée. Avant de connecter la machine vérifiez la prise et le câble en cherchant des dommages. Si vous découvrez des endommagements, envoyer votre machine à un Service Technique pour la faire réparer. Si le câble est abîmé ou cassé, débranchez immédiatement. Les câbles abîmés ou emmêlés car ils augmentent le risque de choc électrique.

Le remplacement de la prise ou de câble doit toujours être fait par le fabricant ou le service après vente.

Nous vous recommandons de connecter cette machine à un dispositif différentiel résiduel dont le courant de chute soit inférieur ou égal à 30mA. Il doit se vérifier le fonctionnement correct de ce fusible différentiel avant chaque utilisation.

N'utilisez jamais une rallonge de câble abîmée qui ne soit pas adaptée, aux normes requises pour cette

machine. Lorsque vous utilisez un prolongateur de câble assurez-vous qu'il ait une section minimale de 1,5 mm², pas plus de 25 mètres de longueur et qu'il est conçu pour un usage extérieur. La prise et la base de la rallonge doivent être imperméables et ne doivent pas être immergés. La bonne utilisation d'un prolongateur réduit le risque de choc électrique.

Placez le câble prolongateur de façon à se qu'il ne s'engage pas entre les branches ou obstacles. Le câble prolongateur doit toujours être derrière l'utilisateur, et non dans l'aire de travail.

Toujours déconnectez la prise de la base avant de réaliser une opération sur la machine. Manipulez la machine seulement quand elle est déconnectée.

N'utilisez pas cette machine si l'interrupteur ne change pas entre "ARRET" et "MARCHE". Toute machine électrique ne POUVANT être contrôlée avec l'interrupteur est dangereuse et doit être réparée.

2.5. UTILISATION ET SOINS DE LA MACHINE

⚠ Utilisez ce broyeur que dans les domaines domestiques pour réduire les coupes d'élagage, des petites branches, (jusqu'à 40mm de diamètre), coupures de feuillage, feuilles et des autres matériaux ligneux et simplifier le compostage. Ne pas utiliser cette machine pour broyer les composants organiques autres que le bois tels que la nourriture ou les restes d'animaux.

⚠ Prenez soin à que le matériel avec lequel on utilise l'appareil n'aie pas d'objets métalliques, pierres, bouteilles, cannettes, ni d'autres corps étrangers.

N'inclinez pas le broyeur pendant son fonctionnement.

Ayez votre face et corps à une distance suffisante de la trémie. Evitez que vos mains, autres parties de votre corps, votre vêtements puissent être introduits dans la trémie ou bouche d'expulsion, ou restent trop proches des parties amovibles. Restez éloigné de l'aire d'expulsion.

N'introduisez pas vos mains dans la trémie ou la bouche d'expulsion avec la machine en marche. Rappelez-vous qu'une fois le broyeur arrêté, les éléments de coupe ont besoin des quelques instants pour s'arrêter.

Si l'appareil commence à faire un bruit anormal ou à trop vibrer, déconnectez-le immédiatement. Débranchez la prise de la machine et vérifiez la cause du problème. S'il s'est produit un dommage interne, réparez-le.

Démarrer l'appareil sans matériaux dans la trémie. Toujours doit être placé dans la base où est le broyeur.

Utilisez cette machine, accessoires, outils, etc. en suivant les indications ici fournies et de la façon prévue, en prenant compte des conditions du travail et du travail à faire. L'utilisation de cette machine pour des applications autres que celles prévues peut vous mettre en péril.

Le fabricant ne serait pas tenu responsable des blessures et dommages provoqués par une mauvaise ou incorrecte utilisation de cette machine.

Ne forcez pas avec cette machine. Utilisez la machine pour l'application correcte, il vous permettra de travailler mieux et plus sure..

Si vous faites une pause prolongée, déconnectez la machine avec l'interrupteur.



Faite l'entretien de cette machine. Vérifiez que les dispositifs de sécurité ne sont pas abîmés ou autres conditions puissent affecter le fonctionnement de la machine. Assurez-vous de que les éléments de protection sont bien installés. Chaque fois que cette machine est abîmée, réparez-la avant de l'utiliser. Beaucoup des accidents sont provoqués par des machines mal entretenues.

Vérifiez qu'il n'y a pas de matériel dans la trémie avant la mise en marche.

Ayez les poignées propres et sèches. Les poignées huileuses ou graisseuses sont glissantes et peuvent provoquer la perte de contrôle de la machine.

Débranchez la prise avant d'effectuer n'importe quel ajustement, changer les accessoires ou stocker cette machine. Ces mesures préventives de sécurité réduisent le risque de démarrer la machine accidentellement.

2.6. SERVICE

Faites réviser périodiquement la machine électrique par un service après vente qualifié en utilisant que de pièces détachées d'origines. Ce fait garantie la sécurité de la machine.

3. ETIQUETTES D'AVERTISSEMENT

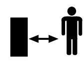
Les icônes dans les étiquettes d'avertissement qui sont sur la machine et / ou dans le manuel sont la pour indiquer l'information nécessaire pour une utilisation sécurisée de cette machine.


Danger et Attention

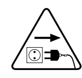

Lisez le manuel de l'utilisateur et suivez les indications et avertissements de sécurité.


Ayez vos pieds, mains et vêtements loin des lames.


N'introduisez pas vos mains ni autre partie du corps para la trémie d'alimentation ou bouche d'expulsion.


Maintenez les tierces personnes éloignées de l'aire de travail.


Danger, projection de matériels. Restez éloigné de la machine si vous n'êtes pas protégé.


Débranchez la machine si le câble ou la prise sont endommagés.

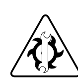
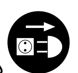

Utilisez des gants.

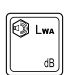

Utilisez lunettes de sécurité et protection pour les oreilles.


Ne pas exposer l'appareil à la pluie.



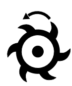
Avant de toucher les pièces de la machine, attendez qu'elles soient arrêtés.



Avant de manipuler la machine débranchez-la.



Niveau de puissance sonore garantie dB(A)


Risque de choc électrique

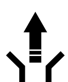

Danger! Lames rotatives

4. SYMBOLES SUR LA MACHINE

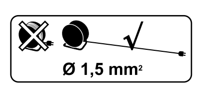
I	Interrupteur allumage. Le moteur et les lames bougent.
O	Interrupteur éteint. Moteur et lames arrêtés.


Position d'avance des lames.


Position de recul des lames.


CUT Sens de rotation de la vis pour réduire le distance entre les lames de coupe.


CRUSH Sens de rotation de la vis pour augmenter la distance entre les lames de coupe.



Utilisez une rallonge avec une section minimale de 1,5 mm², pas plus de 25m. et complètement déroulé.



5. CONNAITRE VOTRE MACHINE

5.1. CONDITIONS D'UTILISATION

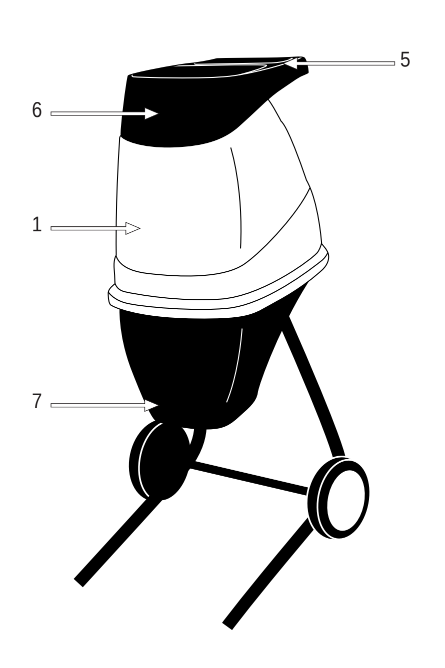
Cette machine est conçue pour un usage domestique et est conçue pour réduire les coupes d'élagage, des petites branches, feuilles et des autres matériaux ligneux. Ne pas utiliser cette machine pour broyer les composants organiques autres que le bois:

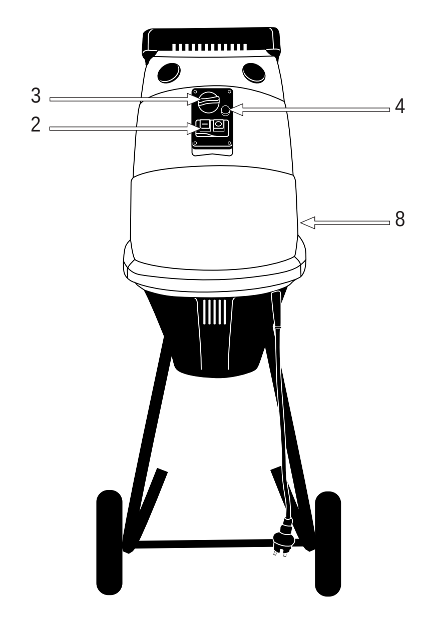
- Verre, métal, plastique, pierre, textile, du sol ou tous autres matériaux autres que ligneux.
- Nourriture, des restes d'animaux ou de tout autre non-ligneux organiques.

Pour ne pas endommager la machine, il est recommandé de ne pas broyer des branches avec avec un diamètre

5.2. DESCRIPTION DETAILLEE DU PRODUIT

1. Corps de la machine
2. Interrupteur On/Off
3. Interrupteur Avance / Recul
4. Bouchon protecteur de surcharge
5. Poignée
6. Trémie
7. Bouche d'expulsion
8. Vis réglage





5.3. SPECIFICTES

Description	Broyeur
Marque	Garland
Modèle	Chipper 250 E
Puissance (w)	S6 (40%) 2.500 w. S1: 2.100
Voltage (V)	230-240
Fréquence (Hz)	50
Classe de protection	I
Classe de protection (IP)	X4
Vitesse de Rotation (min^{-1})	46
Diamètre de broyage (mm)	40
Niveau de pression sonore dB (A) (EN ISO 3744:1995; EN ISO 11201:1995)	87
Niveau de puissance sonore dB (A)(EN ISO 3744:1995; EN ISO 11201:1995)	99
Poids (kg)	24,7

Les spécificités peuvent être modifiées sans préavis.



6. INDICATIONS POUR LA MISE EN SERVICE

6.1. DESASSEMBLAGE ET LISTE DE MATERIELS

Cette machine inclue les éléments suivants que vous trouverez dans la boîte:

- Broyeur.
- Pieds (2)
- Roues (2).
- Enjoliveurs (2)
- Axe
- Tuyau de l'axe
- Ecrou de roue (2).
- Vis à tête hexagonale (2)
- Rondelles (4).
- Ecrou (2)
- Clé Allen
- Rondelle courbe
- Rondelle à ressort (2)
- Manuel de l'utilisateur

Debido a los controles de calidad realizados en fábrica es poco probable que su herramienta tenga alguna parte defectuosa o falte algún elemento. Si usted encuentra alguna pieza dañada o falta de algún elemento no utilice la máquina hasta que el defecto haya sido reparado o tenga todas las piezas de que consta la máquina. Utilizar la máquina con piezas defectuosas o sin todos sus elementos puede provocar daños personales severos.

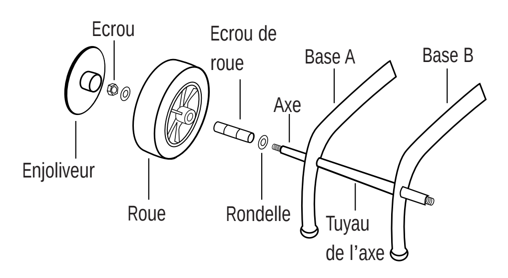
6.2. MONTAGE

6.2.1. ROUES ET PIEDS

⚠ ATTENTION!: Vous avez besoin d'aide pour enlever la machine de la boîte et pendant le montage.

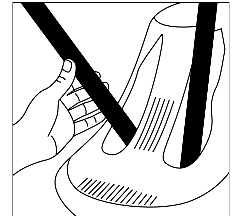
Note: Les pieds doivent être montés sur le bas du broyeur pour donner de la stabilité à l'unité.

1. Placez l'axe dedans le tuyau de l'axe.
2. Introduisez un pied par chaque extrémité de l'axe vers le trou qui est dans l'angle du pied de façon que le tuyau soit entre les 2 pieds.
3. Placez à chaque coté une rondelle, l'écrou des roues, après la roue et une deuxième rondelle et vissez l'écrou.
4. Placez les enjoliveurs des roues en faisant pression.



6.2.2. PLACEMENT DES PIEDS DANS LE CORPS

1. Tournez le broyeur en posant la trémie sur le sol de façon à pouvoir voir les trous de la partie basse du châssis du broyeur où vont les pieds.
2. Insérez les 2 pieds dans les trous du châssis du broyeur.
3. Fixez les pieds en utilisant les vis hexagonales, les rondelles courbes et à ressort en utilisant la clé Allen.



⚠ ATTENTION!: Pour assurer la stabilité du broyeur veillez à ce que les vis hexagonales soient vissées correctement et solidement.



6.3. POINTS A VERIFIER AVANT LA MISE EN MARCHE

La tension et le courant doivent correspondre aux indications de la plaque de spécifités.

Avant de commencer le travail, vérifiez la machine et cherchez des pièces desserrées (écrous, vis, couvercles, etc.) et dommages. Serrez, réparez ou remplacez les pièces endommagées. N'utilisez pas la machine si elle est endommagée ou pas bien réglée.

6.3.1. PLACEMENT DE LA MACHINE

Assurez-vous d'installer la machine dans une position stable et verticale, dans une aire éloignée d'un mur avec un sol pas trop dur et où disposer de place suffisante pour pouvoir travailler.

6.3.2. VERIFICATION DES LAMES ET CONDUIT DE BROYAGE

Vérifiez qu'il n'y a pas des éléments étrangers dans le canal de broyage et que les lames soient bien installées.

6.3.3. VERIFICATION DE LA CONNEXION ELECTRIQUE

Vérifiez que la base de connexion et le câble de prolongation soient en parfait état et correspondent à la norme et exigences nécessaires pour cette machine.
Vérifiez que le câble et la rallonge sont à l'arrière de la machine et hors de l'aire à nettoyer.

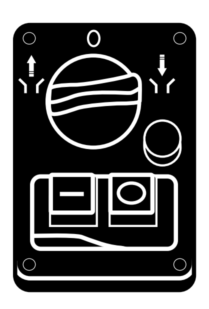
6.4. MISE EN MARCHE ET STOP

Connexion de la machine:

Branchez le broyeur en utilisant une rallonge adaptée à l'alimentation.

1. Vérifiez que l'interrupteur de rotation 'avant ou arrière est en position avant .
2. Pressez l'interrupteur On/Off dans l'aire vert marqué avec le symbole
"I" et le broyeur marchera.

Déconnexion de la machine:
Placez l'interrupteur dans la position "0". Le moteur de la machine s'arrêtera et après quelques secondes les lames aussi.



ATTENTION!: N'introduisez pas du matériel à travers la trémie après l'arrêt du moteur de la machine. Cela pourrait provoquer que le matériel soit accroché sur les lames et font qu'il est impossible de redémarrer la machine.

6.5. REGLAGE DU SENS DE ROTATION DES LAMES

ATTENTION! Le sens de rotation des lames doit être modifié qu'avec le broyeur déconnecté.

Rotation en avant des lames:

C'est la position normale de fonctionnement. Dans cette position, la rotation des lames tirent le matériau dans la machine et éjectera par la bouche d'expulsion la matière coupé.



Rotation arrière des lames:

Cette position sera utilisée que pour déverrouiller les lames du broyeur. Dans cette position , la rotation de la lame est inversée en déverrouillant les lames.

Note: Lorsque l'interrupteur avant/ arrière est en position On / Off reste verrouillée, de telle sorte que le bouton vert "I" ne reste pas connecté. Vous aurez besoin de maintenir le "I" si vous voulez que les lames bougent, lorsque vous relâchez, le moteur s'arrête immédiatement.

6.6. PROTECTION CONTRE SURCHARGE

Ce broyeur a un interrupteur de sécurité que déconnectera la machine dans les situations suivantes:

- S'il a trop de matériau dans les lames de coupe.
- Si le matériel à broyer est trop résistant pour la capacité du moteur.
- Quand il existe une résistance élevé dans les lames.

Si vous détectez que la machine ne démarre pas si vous faites pression, pendant que l'interrupteur est dans la position "I", c'est par ce que l'interrupteur de sécurité est activé. Dans ce cas, déconnectez la machine et placez l'interrupteur avant / arrière et dans la position "0", vérifiez que les lames sont propres et sans éléments qui ne le laissent pas tourner et attendez 5 minutes avant de redémarrer la machine.

Pour redémarrer la machine après un arrêt par surcharge:

1. Déconnectez la machine.
2. Placez l'interrupteur avant / arrière dans la position "0".
3. Nettoyez le matériel qui est dedans la machine.
4. Attendez 5 minutes.
5. Pressez le bouchon de protection de surcharge pour armer à nouveau la machine.
6. Placez l'interrupteur avant / arrière dans la position arrière .
7. Pressez l'interrupteur On/Off dans la partie "I" pour vous assurer qu'il n'y a aucun élément entre les lames (s'il avait un élément à enlever, déconnectez la machine et nettoyez-la).
8. Lâchez l'interrupteur On/Off dans la partie "I".
9. Placez l'interrupteur avant /arrière dans la position .
10. Démarrez le broyeur en pressent "I2 dans l'interrupteur On / Off.

6.7. POINTS DE VERIFICATION APRES LA MISE EN MARCHE

Vérifiez que lorsque vous mettez en marche le broyeur sans charge de travail, le moteur tourne sans problèmes et les lames ne frappent pas contre aucun élément. Si vous entendez des bruits étrangers ou détectez que la machine ne marche pas bien, arrêtez la machine et vérifiez s'il y a des éléments étrangers dans l'appareil. Si les problèmes continuent, emmenez votre machine au service technique.

7. UTILISATION DE LA MACHINE



Utilisez cette machine que pour les utilisations pour lesquels elle a été conçue. L'utilisation de cette machine pour d'autre fin est dangereuse et peut provoquer de dommages à l'utilisateur et/ou à la machine.

N'utilisez pas cette machine si vous êtes fatigué, malade, sous les effets de médicaments, drogues ou alcool.

N'utilisez pas la machine pendant la nuit, avec

brouillard ou avec une visibilité réduite qui ne vous permet pas de voir avec clarté l'aire de travail.

Le manque de repos et la fatigue peuvent provoquer des accidents ou dommages importants.

Limitez le temps d'utilisation de cette machine à 10 minutes et reposez-vous entre 10 et 20 minutes entre chaque session.

Ne laissez jamais cette machine sans surveillance.

Ne permettez à personne d'entrer dans le périmètre du travail. Ce périmètre de travail doit être un cercle avec un rayon de 3 mètres et dans le centre le broyeur.

N'utilisez que des accessoires recommandés par notre marque, vu que son utilisation peut provoquer de sérieux endommagements à l'utilisateur, les personnes dans la proximité de la machine et à la machine.

Utilisation de la machine:

Mettez en fonctionnement le broyeur en suivant les indications des paragraphes 6.3 et 6.4.

Alimentez le broyeur par la trémie avec le matériau à broyer. Si le matériau n'est pas très volumineux le broyeur absorbera le matériau, le broiera et expulsera par la bouche d'expulsion.

Introduisez par la trémie une quantité de matériau adéquate, n'introduisez pas trop le matériau pour éviter que la trémie soit obturé.

Examiner tout les matériaux que vous voulez broyer soigneusement.
Assurez-vous qu'ils ne contiennent pas de pierres, de clous ou de matériel qui pourrait causer de sérieux dommages au broyeur



Attention: Le matériel introduit par la trémie peut se mouvoir et donner des coups de fouet à la mesure que les lames l'absorbent, et de petits morceaux de matériau peuvent être projetés. Restez à une distance sûre et toujours utilisez des lunettes de sécurité, de gants et des protecteurs auditifs.

Vérifiez que le matériau broyé sorte par la bouche d'expulsion sans problèmes. S'ils s'accumulent des matériaux broyés sous la bouche d'expulsion arrêtez la machine et nettoyez la zone d'expulsion.

Si vous désirez un broyage plus fin, vous pouvez broyer le même matériau à nouveau

Si au moment d'introduire les éléments à broyer, entendez des bruits étrangers, arrêtez immédiatement la machine.

Obstruction du broyeur:

Si vous introduisez trop de matériau dans le broyeur ou matériau trop résistant, les lames ne seront pas capables de couper et le broyeur s'arrêtera.

Dans ce cas vous devrez suivre les instructions du paragraphe 6.6. Broyez à nouveau avec des matériaux plus légers et de plus petite quantité.

Conseils pour broyer:

Si le matériau à broyer a de grosses quantités d'eau ou de résine il peut bloquer le broyeur. Nous vous recommandons de laisser sécher les matériaux avant de les broyer.

Les branches plus grandes sont mieux broyées après les avoir coupées. Si vous les laissez sécher pour un longue période de temps, le broyeur aura besoin de plus d'effort pour le même travail.



Si vous broyer les branches et sarments nous vous recommandons de faire alterner les branches et les débris afin de minimiser les obstructions.

Feuilles de palmier: Si vous broyer des feuilles de palmier, vous devez séparer le rachis (axe central de la feuille où les folioles sont joints, formant les petites feuilles de feuilles de palmier). Broyer séparément le rachis (si n’excédant pas 40 mm. de diamètre) et les feuilles.

Si le matériau est très fibreux ou dur il faut le broyer en deux étapes:

1. Desserrer la vis de réglage de l’engrenage comme décrit dans le sous-chapitre 8.1. Réglez la coupe et passer le matériau par le broyeur pour le ramollir.
2. Resserrez la vis de réglage de l’engrenage et insérez à nouveau le matériau à broyer.

7.1. FINALISATION DE L’UTILISATION

Lorsque vous finissez d’utiliser la machine:

1. Déconnectez la machine en plaçant l’interrupteur dans la position “0”.
2. Débranchez le broyeur.
3. Nettoyez les restes de matériau de la trémie et la bouche d’expulsion.
4. Ouvrez le couvercle et enlevez les restes de matériel des lames.

8. ENTRETIEN ET SOIN

Le retrait des dispositifs de sécurité, un mauvais entretien, la substitution de la barre et/ou chaine avec des pièces détachées non originales peuvent provoquer des dommages personnels très graves.



Le retrait des dispositifs de sécurité, un mauvais entretien, la substitution de la barre et/ou chaine avec des pièces détachées non originales peuvent provoquer des dommages personnels très graves.

Ayez toujours la machine débranchée lors des tâches d’entretien.
Assurez-vous que tous les éléments mobiles de la machine sont arrêtés avant de commencer les opérations sur la machine.

Toujours portez des gants lors de l’entretien ou le service pour éviter des dommages.

Lorsque vous vérifiez l’état des lames, rappelez-vous que, même si le moteur est déconnecté, les lames peuvent bouger avec la main. Prenez soin.

Réalisez les suivantes opérations d’entretien et soin quand vous terminez de travailler avec la machine pour vous assurez le bon fonctionnement de cette machine dans le futur:

- Tenez la machine propre et dans un bon état. Nettoyez la trémie et la bouche d’expulsion. Tenez libre de saleté les grillages de réfrigération pour ne pas nuire au moteur et éviter un possible incendie.

- Vérifiez périodiquement les câbles et la rallonge pour des possibles dommages et symptômes de vieillissement. Si vous notez que le câble n’est pas dans un bon état, emmenez la machine chez le service technique.

Ne pas nettoyer avec d’eau. Le moteur électrique peut s’abîmer. Nettoyer l’extérieur du broyeur, avec un chiffon humidifié avec un peu de détergent et de l’eau.

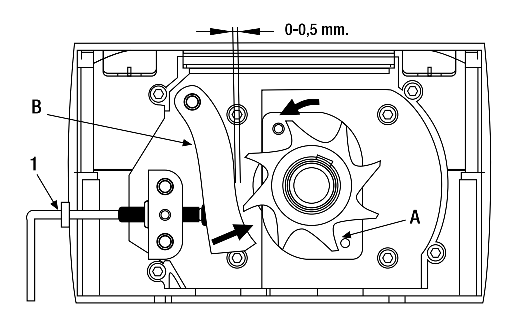
N’utilisez pas la machine si le câble est abîmé.



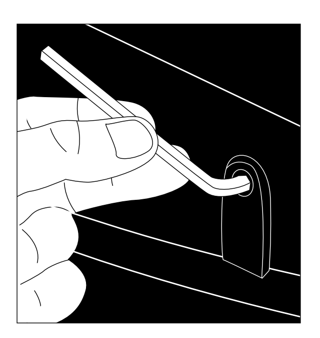
8.1. REGLAGE DU MECANISME DE COUPE

Le mécanisme de coupe de cette machine se compose d'une roue avec des dents acérées (A) qui coupe du matériau pour le faire passer dans l'espace entre la roue A et la plaque B.

La distance entre la plaque B et les dents de la roue A peut être ajustée par la vis de réglage (1). Pour broyer du matériau, la distance habituelle entre A et B est de 0,5 mm. à 1 mm.



- Pour adoucir des matériaux augmenter la distance entre A et B tournant dans le sens CRUSH (vers la gauche) tourné la vis de réglage (1).
- Pour couper les matériaux légers diminuez la séparation entre A et B tournant dans le sens CUT (vers la droite) la vis demi tournée.



Après ajustement de la séparation entre A et B s'assurer d'aucun contact entre la roue de coupe (A) et la plaque (B). Si la roue de coupe (A) touche, la plaque (B) devient terne et perd sa capacité à couper.

9. RESOLUTION DES PANNES

Selon les symptômes que vous observerez il est possible de détecter la cause probable et résoudre le problème.

Erreur	Cause	Action
Le moteur ne marche pas	La machine n'est pas branchée	Brancher la machine
	Prise en mauvais état	Essayer une autre prise. Si le moteur ne démarre pas, emmenez la machine au SAV.
	Câble abîmé	Allez au SAV. Jamais utiliser du scotch pour réparer le câble.
	Interrupteur abîmé.	Allez au SAV.
	Interrupteur de sécurité activé	Pressez le bouton redémarrage
La machine marche de façon intermittente	Rallonge défectueuse. Câblage interne défectueux. Interrupteur défectueux.	Vérifier rallonge et changer-la Les autres cas, emmenez la machine au SAV
Mauvaise performance de la machine	Trop de distance entre la lame A et la plaque B Lames usée. Trémie, bouche d'expulsion ou lames obturées.	Ajustez le mécanisme de coupe. Remplacer la lame. Arrêter la machine, débrancher-la et nettoyez le conduit de broyage et les lames.
La lame ne tourne pas	Lame bloquée. Lame A et plaque B en contact	Arrêter la machine, débrancher-la et débloquer la lame. Ajustez le mécanisme de coupe.
Vibrations ou bruit excessifs	Éléments étrangers et dures dans les lames. Problèmes dans le mécanisme de coupe	Nettoyer le conduit et les lames. Emmenez la machine au SAV

Dans n'importe quel autre cas, emmenez la machine au Service Technique.



10. TRANSPORT

Avant de transporter la machine, débranchez-la. Toujours transportez la machine avec le moteur arrêté.

Prenez en compte le poids de la machine si vous devez la lever.
Regardez les spécificités de la machine et le poids. Pour lever la machine faites-le par la poignée.

Pour transporter la machine utilisez les roues. Tenez l'appareil par la poignée et tirez-le.

Si vous allez transporter la machine dans un véhicule, fixez-le fermement pour éviter qui glisse ou se retourne.

11. STOCKAGE

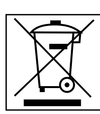
Stockez les outils électriques inactifs dans un lieu non accessible aux enfants et sûre de façon à ne mette pas en péril des personnes.

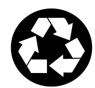
Le Broyeur hors utilisation doit être stocké, nettoyé, sur une surface plate. Stockez la machine dans un lieu où la température ne soit pas inférieure à 0ºC et pas supérieure à 45ºC.

Débranchez la prise de courant avant de stocker la machine, nettoyez toutes les pièces de la machine et stockez-la dans un lieu sec et sur.
Toujours, avant de stocker la machine, respectez les points du chapitre d'entretien.

12. RECYCLAGE

Débarrassez-vous de votre appareil de façon écologique. On ne doit pas se débarrasser des nos machines avec des déchets domestiques. Les composants en plastique et métal peuvent être reclassés selon leur nature et recyclés.





Les matériaux utilisés pour l'emballage de cette machine sont recyclables. S'il vous plait, Ne jetez pas les emballages avec les déchets domestiques. Jetez ces emballages dans un point officiel de recyclage de résidus.

13. GARANTIE

<u>13.1. PÉRIODE DE GARANTIE</u>

- La période de garantie (Loi 1999/44 CE) conformément aux termes décrits ci-dessous est de 2 ans à compter de la date d'achat, en ce qui concerne les pièces et la main d'œuvre, contre les défauts de fabrication et de matériel.

<u>13.2. EXCLUSIONS</u>

La garantie Garland ne couvre pas :

- L'usure naturelle due à l'utilisation.
- Mauvais usage, utilisation inappropriée de la machine. Dommages provoqués par une intervention réalisée par du personnel non autorisé par Garland ou utilisation de pièces de rechanges pas d'origines.

<u>13.3. TERRITOIRE</u>

- La garantie Garland assure une couverture de service sur tout le territoire national.

<u>13.4. EN CAS D'INCIDENT</u>

- La garantie doit être correctement remplie contenant toutes les données requises et accompagnée d'une facture ou ticket d'achat de l'établissement du vendeur.

ATTENTION! ⚠

AFIN DE GARANTIR UN FONCTIONNEMENT ET UNE SÉCURITÉ MAXIMALE, NOUS VOUS PRIONS DE LIRE ATTENTIVEMENT LE MANUEL D'INSTRUCTIONS AVANT L'UTILISATION DE CETTE MACHINE.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ (CE)

Le signataire ci-dessous, Juan Palacios, autorisé par Garland Products Company Europe S.L., dont l'adresse est C/ La Fragua 22, 28933, Móstoles, España, déclare que les machines Garland modèles Chipper 250 E (SZJ2500A) avec numéro de série de l'année 2011 en avant (l'année de fabrication est clairement indiqué sur la plaque d'identification de la machine suivi du numéro de série) et dont la fonction est "Machine à moteur conçue pour être utilisée en position fixe et munie d'un ou plusieurs outils de coupe destinés à la fragmentation des matières organiques en vrac. Elle se compose en général d'une ouverture d'alimentation des matières organiques (à l'aide d'un moyen mécanique ou non), d'un dispositif de fragmentation quelconque (travaillant par découpe, hachage, écrasement ou autre) et d'une goulotte d'évacuation. Un dispositif de collecte est parfois fixé à la machine.", respectent toutes les conditions de la Directive 2006/42/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 mai 2006 relative aux machines et modifiant la directive 95/16/CE.

Ces machines respectent aussi les conditions des directives communautaires suivantes:

- Directive 2006/95/CE du Parlement européen et du Conseil du 12 décembre 2006 concernant le rapprochement des législations des États membres relatives au matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension.
- Directive 2000/14/CE du Parlement européen et du Conseil du 8 mai 2000 concernant le rapprochement des législations des États membres relatives aux émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments.
- Directive 2004/108/CE du Parlement européen et du Conseil du 15 décembre 2004 relative au rapprochement des législations des États membres concernant la compatibilité électromagnétique et abrogeant la directive 89/336/CEE.

Les examens de la CE des Directives communautaires ont été réalisés par les Organismes notifiés suivants et leurs numéros de Certificat sont:

- 2006/42/CE, Numéro certificat: SH10010297-V1
- Intertek
- Norme harmonisée: EN 60335-1:2002+A11: 2004+A1:2004+A12:2006+A2:2006+A13:2008; EN 60 335-1/FprAF:2009 EN 62233:2008

Puissance maximale (kW)	S6 (40%): 2,5, S1: 2,1
Niveau de puissance acoustique mesuré dB(A) (EN ISO 3744:1995; EN ISO 11201:1995)	97.2
Niveau de puissance acoustique garanti dB(A) (k=2)	99

Juan Palacios
Director de producto
Móstoles 09-01-2012

ÍNDICE

1. INTRODUZIONE

Grazie per aver scelto questa macchina Garland. Siamo sicuri che apprezzerete la qualità e le prestazioni di questa macchina che faciliterà il compito per un lungo periodo di tempo. Ricorda che questa macchina ha il network più completo ed esperto di assistenza tecnica a cui si può andare per il mantenimento della vostra macchina, acquistare pezzi di ricambio e / o accessori e risoluzione dei problemi.



ATTENZIONE! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservanza di tutte le avvertenze e le istruzioni indicate di seguito possono provocare scosse elettriche, incendi e / o lesioni gravi.

⚠ Utilizzare questo trituratore in casa solo per ridurre ritagli da giardino, piccoli rami, foglie ealtri materiali legnosi piccole e facilitare il loro il compostaggio successive. Non utilizzare la macchina per la macinazione di composti organici diversi dal legno, come resti di cibo o animale.

⚠ Salva tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimenti futuri. Se vendi la macchina in futuro ricordati di consegnare questo manuale al nuovo proprietario.

Il termine “macchina” nelle avvertenze si riferisce a questa macchina elettrica collegata alla rete elettrica.

Ref.:CHI250EM0112V1

DATA DI PUBBLICAZIONE: 09/01/2012
DATA DI REVISIONE: 09/01/2012



2. NORME E PRECAUZIONI DI SICUREZZA

Per evitare un uso improprio di questa macchina leggere tutte le istruzioni in questo manuale prima del primo utilizzo. Tutte le informazioni incluse in questo manuale è rilevante per la vostra sicurezza personale e quella di esseri umani, animali e le cose che sono intorno. Se avete eventuali domande rispetto alle informazioni in questo manuale, chiedere ad un professionista o andare a punto vendita dove è stato acquistato questa macchina per risolvere.

2.1. UTENTI

Questa macchina è stata progettata per essere manipolata per gli utenti adulti e che hanno letto e capito queste istruzioni.

⚠ Attenzione! Non lasciare che le persone minore di età utilizzano questa macchina.

⚠ Attenzione! Non permettere alle persone che non capiscono queste istruzioni di usare questa macchina.

⚠ Attenzione! Non permettere alle persone con limitazione fisiche, sensoriali o intellettuali usare questa macchina.

Prima di utilizzare questa macchina familiarizzarsi con il assicurando che lei conosce molto bene dove sono tutti i dispositivi di controllo sicurezza e il modo in cui dovrebbe usare.

Se sei un principiante, si consiglia di eseguire di un lavoro minimo pratico semplice e, se possibile, accompagnati da una persona con l'esperienza.

⚠ Attenzione! Solo dare questa macchina per la gente che hanno familiarità con questo tipo di macchina e sanno come usarlo. Sempre dare con le istruzioni all'utente per leggere attentamente e capire.

Questa macchina è pericoloso nelle mani degli utenti non addestrati.

2.2. SICUREZZA PERSONALE

Essere attenti, ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si utilizza questa macchina.

Non utilizzare questa macchina mentre stanco o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci. Un attimo di distrazione durante la guida di questa macchina può causare gravi lesioni personali.

Evitare l'avvio accidentale della macchina. Assicurarsi che l'interruttore è in posizione "aperta" prima di collegare alla rete, prendere o trasportare l'apparecchio. Trasportare macchine elettriche con il dito sull'interruttore o collegare macchine elettriche con interruttore in posizione "chiusa" può compromettere la sicurezza e causare incidenti.

Rimuovere tutte le chiavi o utensili a mano nella zona della macchina e il lavoro prima di iniziare questa unità. Una chiave o un attrezzo lasciato nei pressi della macchina può essere giocato da una parte della macchina in movimento e progettato causando lesioni personali.

No se sobrepassi. Tenere i piedi ben saldi a terra e l'equilibrio in ogni momento.

Indossare sempre i dispositivi di sicurezza. Indossare abbigliamento impermeabile, guanti e occhiali per proteggere dagli spruzzi d'acqua e sporco.



Salvare di utensili elettrici non utilizzati fuori dalla portata dei bambini.

2.3. SICUREZZA NELL´AREA DI LAVORO

Mantenere il area di lavoro pulita e lavorare con una buona illuminazione. Le aree disordinati e scure provocano incidenti.

Non utilizzare la macchina in atmosfere esplosive e in presenza di liquidi infiammabili, gas e polveri. Macchine elettriche producono scintille che possono infiammare la polvere oi gas.

Tenere lontano dalla portata dei bambini e curiosi durante la guida di questa macchina. Distrazioni potranno comportare la perdita di controllo. Fare attenzione a non entrare nell'area di lavoro i vostri bambini, persone o animali. L'area di lavoro è un cerchio di raggio 3 m al centro dal trituratore.

Non utilizzare questo dispositivo quando ci sono altri nella zona di lavoro che non sono protetti da indumenti protettivi, stivali, guanti e occhiali.

Posizionare l'unità in uno spazio aperto dove si ha un forte sostegno e non è troppo vicino ad una parete. Questo sito non deve essere pavimentata o di avere un pavimento duro per evitare che gli elementi espulsi dalrimbalzo trituratore a terra e feriti.

Prima di lasciare solo la macchina, staccare la spina, attendere che la lama si arresta,scollegare l'apparecchio dalla rete.

2.4. SICUREZZA ELETTRICA

Non toccare le spine o cavi con le mani bagnate. Collegare questa unità solo a corrente alternata 230V/50Hz.

La spina elettrica della macchina deve coincidere con la presa di corrente. Non modificarela spina in alcun modo. Spine e non modificati e basi corrispondenti ridurrà il rischio di scosse elettriche.

Evitare il contatto del corpo con superfici a terra come tubi, radiatori, cucine e frigoriferi. Vi è un aumento del rischio di scosse elettriche se il tuo corpo è a terra.

Non esporre questa unità alla pioggia o all'umidità. L'acqua che entra in questa macchina aumenta il rischio di scosse elettriche.

Non abusare del cavo. Non utilizzare il cavo per il trasporto, il sollevamento o scollegarel'unità. Tenere il cavo lontano dal calore, olio, bordi taglienti o parti mobili. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.

⚠ Non utilizzare questa macchina con un cavo o spina danneggiati. Prima di collegare la macchina controllare la spina e il cavo per danni. Se trovate qualche danno alla vostra macchina per inviare un tecnico per la riparazione. Se il cavo è danneggiato o rotto,scollegare immediatamente. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.

La sostituzione del cavo o spina di alimentazione deve essre sempre fatta per il fabbricante o il suo supporto tecnico.

Si raccomanda di collegare la macchina ad un dispositivo differenziale di corrente residua che è corrente di intervento non superiore a 30mA. Deve essere controllato per un corretto funzionamento del interruttore differenziale prima di ogni utilizzo.
Non usare mai una stazione di collegamento o un cavo di prolunga danneggiati che non soddisfa le normative o le esigenze di questa macchina.

Quando si utilizza un cavo di prolunga assicuratevi di avere una sezione minima di 1,5 mm^2, non più di 25 metri di lunghezza ed di essere adatto per uso esterno. Sia la presa come la base per questa prolunga deve essere impermeabile e non deve essere immerso. Utilizzando una prolunga adatta per l'impiego all'esterno riduce il rischio di scosse elettriche.

Posizionare il cavo di estensione in modo da non cogliere sui rami o ostacoli e in un modo che non si trova nella zona di lavoro. Il cavo di prolunga deve essere fornito dietro l'operatore.

Staccare sempre la spina dalla banchina prima di intervenire su questa macchina. Solomaneggiare la macchina se è scollegata.

Non utilizzare la macchina se l'interruttore non cambia tra "chiuso" e "aperto". Qualsiasi macchina elettrica che non può essere controllata con l'interruttore è pericolosa e deve essere riparata.

2.5. USO E MANUTENZIONE DI QUESTA MACCHINA

⚠ Utilizzare questo trituratore in casa solo per ridurre guarnizioni da giardino, rami di piccole dimensioni (fino a 40mm di diametro), fogliame taglio, piccole foglie e altri materiali legnosi e facilitare il loro compostaggio successive. Non utilizzare la macchina per la macinazione di composti organici diversi dal legno come il cibo o resti di animali.

⚠ Prestare particolare attenzione al materiale inviato al dispositivo non contenga oggetti di metallo, pietre, bottiglie, lattine o altri corpi estranei.

Non inclinare il trituratore durante il suo funzionamento.

Tenere il viso e corpo ad una distanza sufficiente dalla tramoggia. Tenere le mani, altre parti del corpo o gli abiti possono essere introdotti nella tramoggia o l'espulsione viso,o che sono troppo vicino a parti in movimento. Stare lontano dalla zona di rimozione.

Non mettere le mani nella tramoggia o nella bocca di esclusione e la macchina è in funzione. Ricordate che una volta spento il trituratore gli elementi di taglio hanno bisogno di smettere di usare per alcuni momenti.

Se la macchina ha cominciato a fare un rumore anomalo o vibrare eccessivamente,scollegarlo immediatamente. Staccare la spina dalla presa di corrente la macchina e verificare la causa del problema. Se ci sono danni fare riparazione.

Alimentare la macchina senza entrare in qualsiasi elemento. Si dovrebbe sempre fare, alla base dove si trova il trituratore.

Scollegare l'alimentazione prima di attivare o disattivare il collettore borsa.
Utilizzare questa macchina, gli accessori, materiali di consumo, e così via. Secondo queste istruzioni e prendendo come previsto in considerazione le condizioni di lavoro e il lavoro da sviluppare. L'utilizzo di questa macchina per applicazioni diverse da quelle previste possono provocare una situazione pericolosa.

Il fabricante non debe essere in nessun modo responsabili per eventuali danni causati da abuso o uso improprio di questa macchina.

Non forzare questa macchina. Utilizzare questa macchina per la giusta applicazione.Utilizzando la macchina giusta per il tipo di lavoro da fare meglio e ti permettono di lavorarepiù sicuro.



Se si effettua una pausa lunga staccare l'interruttore.

Conservare questa unità. Controllare i dispositivi di sicurezza senza danni o altre condizioni che possono influire sul funzionamento di questa macchina. Assicurarsi che gli elementi di protezione siano installate correttamente. Ogni volta che questa macchina è danneggiata farla riparare prima dell'uso. Molti incidenti sono causati dalla scarsa manutenzione macchinari.

Verificare che non c´è materiale in tramoggia prima della partenza.

Mantenere le impugnature asciutte e pulite questa macchina. Prese grasse o oleose sono scivolosi e causano la perdita di controllo sulla macchina.

Staccare l'alimentazione prima di effettuare qualsiasi regolazione, sostituire pezzi di ricambio o conservare questa unità. Tali misure di sicurezza preventive riducono il rischio di iniziare questa macchina accidentalmente.

2.6. SERVIZIO

Si prega di rivedere periodicamente la vostra macchina elettrica per un servizio di assistenza specializzato e solo impiegando pezzi identici. Questo farà sì che la sicurezza elettrica della macchina è mantenuta.

3. ICONI DI AVVERTIMENTO

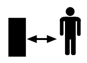
Le icone sulle etichette di avvertenza che appaiono su questa macchina e / o nel manualeindicano le informazioni necessarie per l’uso sicuro di questa macchina.


Pericolo e avvertimento.

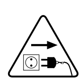

Leggere il manuale di istruzioni e seguire le istruzioni e le avvertenze di sicurezza.


Tenere i piedi, le mani e abiti lontani dalle lame.


Non mettere le mani o altre parti del corpo attraverso la tramoggia di alimentazione o la bocca d´espulsione.


Tenere lontano da altri nell’area di lavoro.


Pericolo di proiezione di materiali. Stare lontano dalla macchinase non è protetti.


Se il cavo è danneggiato durante l’utilizzo, staccare subito la spina.

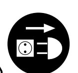

Usare guanti lunghi.

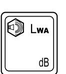

Indossare occhiali di sicurezza e di protezione dell’udito.


Non esporre questo apparecchio alla pioggia.



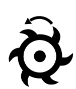
Prima di tocare le parti dell’apparecchio aspettare fino a quando questi hanno smesso.



Prima di maneggiare la macchina scollegare dalla rete elettrica.



Livello di potenza sonora garantita in dB (A).


Rischio di crampo.


Pericolo! lame rotanti.

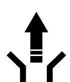
4. SIMBOLI NELLA MACCHINA

I — Interruttore accesso. Il motore e le lame si muoveranno.



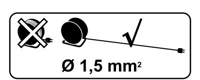
Motore spento. Motore e lama sono fermi.


Posizione in avanti delle lame.


Posizione di ripiego delle lame.

CUT — Senso di rotazione delle viti per ridurre la distanza tra le lame di taglio.

CRUSH — Senso di rotazione delle viti per aumentare la distanza tra le lame di taglio.



Utilizzare il cavo di prolunga dell´alimentazione con una sezione minima di 1,5 mm^2, non più di 25 m. e sempre completamente svolto.



5. DESCRIZIONE DELLA MACCHINA

4.1. TERMINI DI UTILIZZO

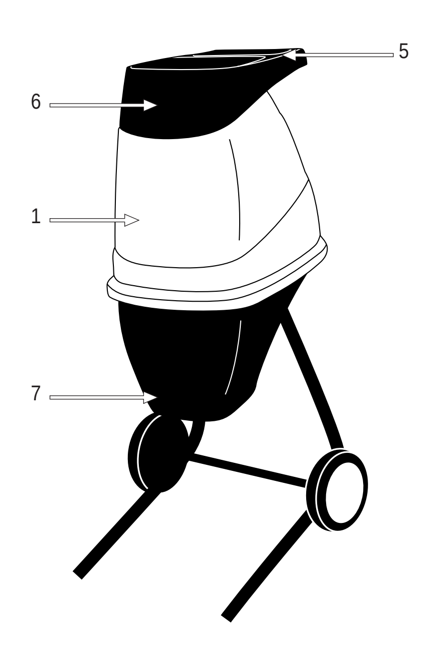
Questa macchina è per uso domestico ed è progettato per ridurre ritagli da giardino,piccoli rami, foglie e altri materiali legnosi piccole e facilitare il loro compostaggiosuccessive. Non utilizzare la macchina per la macinazione di composti organici diversi dal legno:

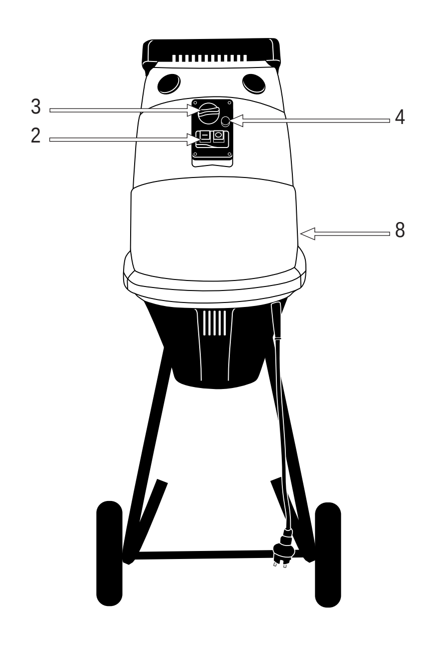
- Vetro, metallo, plastica, pietra, tessuti, terra o altro materiale che non sia legnoso.
- Prodotti alimentari, resti di animali o di qualsiasi altro elemento organico che non sialegnoso.

Per prevenire danni alla macchina non è raccomandato triturare rami di diametro superiore a 40 mm.

5.2. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

1. Corpo del rituratore.
2. Interruttore ON / OFF.
3. Interruttore avanti / indietro.
4. Pulsante di protezione da sovraccarico
5. Asa.
6. Tramoggia.
7. Boca di espulsione.
8. Ingranaggi di regolazione a vite.





5.3. CARATTERISTICHE TECNICHE

Descrizione	Trituratore
Segna	Garland
Modello	Chipper 250 E
Potenza (w)	S6 (40%) 2.500 w. S1: 2.100
Voltaggio (V)	230-240
Frequenza (Hz)	50
Classe di protezione	I
Classe di protezione (IP)	X4
Rivoluzioni (min^{-1})	46
Diametro macinazione (mm)	40
Livello di pressione sonora dB (A) (EN ISO 3744:1995; EN ISO 11201:1995)	87
Livello di potenza sonora dB (A) (EN ISO 3744:1995; EN ISO 11201:1995)	99
Peso (kg)	24,7

Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.



6. ISTRUZIONI PER LA MESSA IN SERVIZIO

6.1. DISIMBALLAGGIO E DISTINTE

Questa macchina include i seguenti elementi, che si trovano all'interno della scatola:
• Trituratore.
• Piedi (2).
• Ruote (2).
• Coprimozzo (2).
• Asse (1).
• Tubo dell'asse (1).
• Cappuccio ruota (2).
• Vite di testa esagonale (2).
• Rondella (4).
• Dado (2).
• Chiave Allen (1).
• Rondella curva(2).
• Rondella grower (2).
• Manuale di istruzioni.

A causa dei controlli di qualità di fabbrica è improbabile che il loro strumento ha qualsiasi pezzo difettoso o mancante. Se si trova qualsiasi pezzo danneggiato o manca un elemento non usare la macchina fino a quando il difetto è stato riparato o hanno tutti i pezzi che compongono la macchina. Utilizzare la macchina con parti difettose o senza tutti i suoi elementi può provocare gravi lesioni personali.

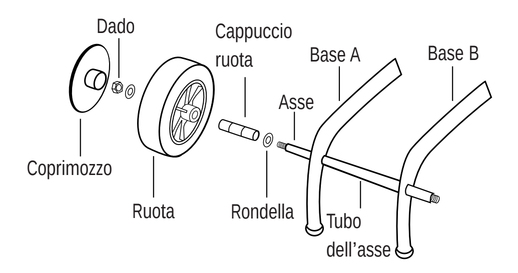
6.2. MONTAGGIO

6.2.1 RUOTE E GAMBE

⚠ ATTENZIONE: Hai bisogno di aiuto per rimuovere la macchina dalla scatola durante l'installazione.

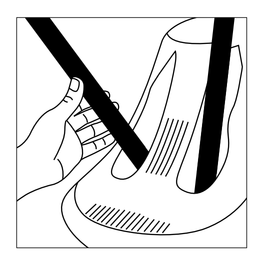
Nota: Le gambe devono essere montati sul fondo della trituratore per dare stabilità all'unità.

1. Posizionare l'albero nel tubo dell'asse.
2. Inserisci una gamba ad ogni estremità dell'asse che passa attraverso il foro che esiste inun angolo della gamba in modo che venga l'asse del tubo tra le gambe.
3. Posizionare una rondella per ogni lato, il tappo, poi posto la ruota, una seconda rondellae serrare il dado.
4. Posizionare la parte superiore delle ruote mediante pressione.



6.2.2. COLLOCAZIONE DEL GAMBE NEL CORPO

1. Girare la tramoggia trituratore e sostenuta da modo da poter vedere i fori nella parte inferiore del corpo in cui entrano nel trituratore gambe.
2. Posizionare la punta delle gambe attraverso i fori.
3. Fissare le gambe con le viti esagonali, rondelle, curve e coltivatore utilizzando la chiave Allen.



⚠ ATTENZIONE: Per assicurare la stabilità del trituratore assicura che le viti esagonale sono state avvitate correttamente e saldamente.

6.3. PUNTI DI VERIFICA PRIMA DI AVVIARE

La tensione e la corrente di suministro devono rispettare le indicazioni sull'etichetta.

Controllare la macchina e cercare parti sciolte (viti, dadi, conchiglie, ecc ..) e danni. Serrare, riparare o sostituire le parti che hanno trovato in cattive condizioni. Non utilizzare la macchina se è danneggiata o non regolamentata.

6.3.1. POSIZIONAMENTO DELLA MACCHINA

Assicurarsi di installare la macchina in una posizione stabile e verticale. In una zona lontana di una parete, un pavimento e non troppo rigido in cui hai abbastanza spazio per lavorare.

6.3.2. VERIFICA DELLA LAMA E CANALE DI MACINAZIONE

Controllare che non ci sono elementi estranei all'interno del canale e le lame siano installati correttamente.

6.3.3. VERIFICA DEL COLLEGAMENTO ELETTRICO

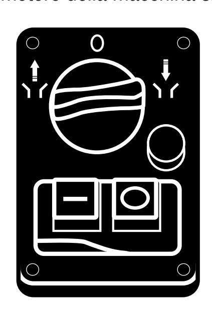
Verificare che la connessione alla base e il cavo di estensione sono in buone condizioni e rispondere alle normative e ai requisiti per questa unità.

6.4. AVVIAMENTO E ARRESTO

Collegamento della macchina:
Collegare il trituratore utilizzando un'estensione appropriata alla rette elettrica.
Accensione della macchina:

1. Verificare che il interruttore di avanti / indietro sia in posizione avanti.
2. Premere il interruttore On / Off nell'area verde contrassegnati con il simbolo "I" e il trituratore si avvia.

Spegnimento della macchina:
Premere il interruttore On / Off nella zona rossa con il simbolo "0". Il motore della macchina si fermerà.



⚠ ATTENZIONE: Non inserire materiale attraverso la tramoggia dopo l'arresto del motoredella macchina. Ciò potrebbe causare il materiale divenne agganciato sulle pale el'impossibilità di riavviare la macchina.

6.5. IMPOSTAZIONE DEL SENSO DI ROTAZIONE DELLE LAME

⚠ ATTENZIONE: Il senso di rotazione delle pale dovrebbe essere cambiato solo con l'trituratore scollegato.

Posizione in avanti delle lame:

Questa è la posizione di funzionamento normale. In questa posizione, la rotazione delle lame spinge il materiale nel trituratore ed espelle dalla bocca espulsione del materiale tagliato.

Posizione di ripiego delle lame:

Questa posizione sarà usato solo per sbloccare le lame trituratore. In questa posizione larotazione delle pale viene invertito e sblocca le lame.

Nota: Quando il interruttore di avanti / indietro è in



posizione , l'interruttore On / Off è in posizione di blocco in modo che premendo il pulsante verde "I" questo non rimane collegatto. Avrete bisogno di tenere premuto il botone "I" se vuoi che le lame si muovono, quando si rilascia il motore si arresta immediatamente.

6.6. PROTEZIONE DA SOVRACCARICO

Il trituratore ha un interruttore di sicurezza che scollega la macchina nelle seguenti situazioni:

- Se c´è troppo materiale nelle le lame di taglio.
- Se la materia prima è troppo dura per potenza del motore.
- Quando vi è una elevata resistenza sulle lame.

Se si rileva che la macchina non si avvia quando si posiziona il selettore in posizione "I" sarà perché l'interruttore di sicurezza è attivato. In questo caso, scollegare l'unità di rete, pasarse l´interruttore alla marcia avanti / indietro in posizione "O", assicurarsi che le lame siano puliti e liberi di elementi che non li lasciano girare e attendere 5 minuti prima di riavviare la macchina.

Per riavviare la macchina dopo un arresto per sovraccarico:

1. Scollegare l'apparecchio dalla rete.
2. Commutare il interruttore avanti / indietro in posizione "O".
3. Pulire tutto il materiale trovato all'interno della macchina.
5. Aspettare 5 minuti.
5. Premere il pulsante della protezione da sovraccarico per riarmare la macchina.
6. Collocare il commutatore avanti / indietro in posizione inversa .
7. Premere il tasto On / Off della "I" per assicurare che non c'è niente tra le lame (se c'èmateriale da rimuovere scollegare la macchina e pulire la rete).
8. Lasciare di premere il tasto On / Off della "I"
9. Impostare l'interruttore avanti / indietro in posizione .
10. Avviare il trituratore premendo il tasto "I" nel On / Off.

6.7. PUNTI DI VERIFICA DOPO PARTENZA

Verificare che quando avvia il trituratore senza carica trituratore il motore lavora senza problemi e le lame non colpiscono contro qualsiasi elemento. Se si sentono rumori strani o si rileva che la macchina non funziona correttamente, verificare la presenza di detriti o corpi estranei all'interno della macchina. Se il problema persiste prendere la vostra macchina al servizio.

7. UTILIZZO DELLA MACCHINA

Usare la macchina solo per gli usi per i quali è stato progettata. L'utilizzo di questa macchina per ogni altro uso è pericoloso e può causare danni per l'utente e / o la macchina.

Non utilizzare la macchina se si è stanchi, malati, ha preso droghe, sostanze stupefacenti o alcool.



Non utilizzare la macchina durante la notte, nella nebbia o visibilità ridotta che non potete vedere chiaramente l'area di lavoro.

L'assenza di sonno e la stanchezza possono causare incidenti o danni.

Limitate il tempo continuato uso di questa macchina per 10 minuti e riposo 10 a 20 minutitra ogni sessione.

Non lasciare mai la macchina incustodita.

Non permettere a nessuno di entrare nel campo di lavoro.
Questo ambito di lavoro dovrebbe essere un cerchio con un raggio di 3 metri e centrare il trituratore.

Non utilizzare in questa macchina accessori ad eccezione di quelli raccomandati dalla nostra società e che il suo uso potrebbe causare gravi danni per l'utente, la gente vicino allamacchina e la macchina stessa.

L'utilizzo della macchina:

Azionare iltrituratore seguendo le istruzioni riportate in punti da 6.3 a 6.4.

Alimentare il trituratore trituratore dalla tramoggia con il materiale da triturare. Se il materiale è molto grande il trituratore succhiare il materiale, sarà macinano ed espulsiattraverso la bocca di espulsione.

Se alimenti piccole materiale utilizzare lo stantuffo fornito con la macchina per spingere ilmateriale nelle lame di triturazione. Non spingere il materiale con le mani o altre parti del corpo.

Inserire per la tramoggia una quantità adeguata, non mettere troppo materiale per evitarel'intasamento della tramoggia.

Attenzione: il materiale introdotto attraverso la tramoggia possono essere spostati e frustacome si succhiano le lame, e può proiettare piccoli pezzi di materiale.Mantenere una distanza di sicurezza e indossare sempre occhiali di sicurezza, guanti etappi per le orecchie.

Controllare che il materiale triturato esce dalla bocca di espulsione senza problemi. Se imateriali frantumati si accumulano sotto la bocca di espulsione fermare la macchina epulire la zona di rimozione.



Se volete una macinatura più fine possibile restituire il materiale da triturare e schiacciato.

Inceppamento del trituratore:

Se si inserisce troppo materiale nelle pale trituratore troppo duro o materiale non sarà in grado di tagliare e trituratore si fermerà.

In questi casi, seguire le istruzioni della sezione 6.6. Ricominciare a triturare con materiali più leggeri e meno quantità.

Consigli per la macinazione:

Se la materia prima ha una grande quantità di acqua o di resina può bloccare il trituratore. Si consiglia di asciugare questi materiali prima di schiacciare.

I rami più grande sono schiacciati meglio dopo il taglio di loro. Se lasciati asciugare sarà necessario compiere uno sforzo molto minore per lo stesso lavoro.

Se stai andando a macinare rami e potatura si consiglia di alternare i rami e detriti per ridurre al minimo le ostruzioni. Foglie di palma: se avete intenzione di sminuzzare le foglie è necessario separare il rachide palma (asse centrale della foglia, dove i volantini si incontrano, formando piccole foglie di foglie di palma). Triturare la colonna vertebrale a parte (se non superiore a 40 mm. Di diametro) e volantini.

Se il materiale è molto fibroso o è duro schiacciare in due fasi:

1. Allentare le vite di regolazione dell´ingranaggio, come descritto nel sottocapitolo 8.1.
   Regolare il meccanismo del taglio e passare il



materiale dal trituratore per ammorbidire.
2. Serrare di nuovo la marcia vite di regolazione e reinserire il materiale da schiacciare.

7.1. CESSAZIONE DI UTILIZZO

Quando si smette di usare la macchina:

1. Scollegare l'alimentazione alla macchina mettendo l'interruttore in posizione "O".
2. Scollegare il trituratore.
3. Pulire il materiale dalla tramoggia e la bocca di espulsione.
4. Spruzzare un olio biodegradabile nella lama di taglio per proteggere dalla corrosione.

8. MANUTENZIONE E SERVIZIO

La rimozione dei dispositivi di sicurezza, manutenzione impropria, o sostituzione di elementi con ricambi non originali possono causare lesioni gravi.

Sempre eseguire la manutenzione o il servizio con la macchina scollegata dalla rete elettrica.

Assicurarsi che tutte le parti in movimento della macchina sono detenuti prima di iniziare le operazioni sulla macchina.

Indossare sempre guanti durante la manutenzione o il servizio per evitare danni.



Quando si controlla lo stato delle lame ricordare che, mentre il motore è spento, le lame possono essere trasportati a mano. Usare cautela.



Eseguire la manutenzione e la seguente attenzione quando si termina di lavorare con la macchina per garantire il corretto funzionamento di questa macchina in futuro.

Mantenere la macchina pulita e in buone condizioni. Pulire la bocca di carico e la rimozione degli ugelli. Tenere ventole di raffreddamento pulite, per non danneggiare il motore e prevenire possibili incendi. Non pulire la macchina con acqua. Il motore elettrico potrebbe essere danneggiato.

Controllare i cavi di alimentazione e di estensione per eventuali danni o segni di invecchiamento. Se si nota che il cavo di alimentazione sia in buone condizioni portare la vostra macchina per il servizio.

Non pulire la macchina con acqua. Il motore elettrico potrebbe essere danneggiato. Per pulire il trituratore per l'esterno utilizzare un panno inumidito con un po 'di detergente e acqua.

Non utilizzare l'apparecchio se il cavo è danneggiato.

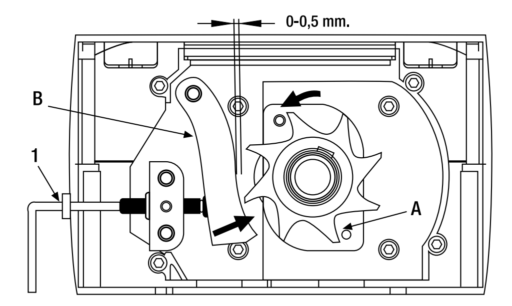
8.1. REGOLAZIONE DEL MECCANISMO DI TAGLIO

Il meccanismo di taglio di questa macchina è costituito da una ruota con i denti affilai (A) che taglia il materiale per farlo passare attraverso lo spazio tra la ruota e la piastra B.

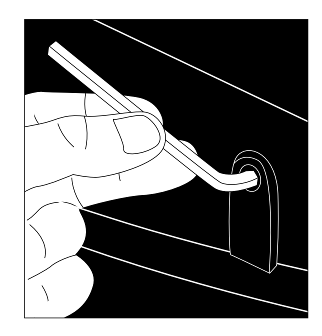
La distanza tra la piastra B e i denti della ruota può essere regolata con la vite di regolazione(1). Per macinare materiale la distanza usuale tra A e B è di 0,5 mm. a 1 mm.



- Per ammorbidire i materiali aumentare la distanza tra A e B ruotando nella direzione CRUSH (senso antiorario) ruotando mezza volta la vite di regolazione (1).
- Per il taglio di materiali leggeri ridurre la separazione tra A e B ruotando in direzione CUT (in senso orario) mezza volte le vite.



Dopo aver regolato la separazione tra A e B in modo che non c´è nessun contatto tra la ruota di taglio (A) e la piastra (B). Se la ruota di taglio (A), tocca la piastra (B) diventa opaca e perde la sua capacità di taglio.



9. RILEVAMENTO E IDENTIFICAZIONE DI ERRORE

A seconda dei sintomi si osserva in grado di rilevare la probabile causa e risolvere il problema.

Fallimento	Causa	Azione
Il motore non funziona	La macchina non è collegata all'alimentazione	Collegare la macchina all´alimentazione
	Stazione di alloggiamento o plug-in in cattive condizione	Provare un'altra presa Se il motore non si avvia portare la macchina di servizio.
	Cavo danneggiato	Invia la macchina per il servizio Non riparare il cavo con nastro isolante
	Interruttore danneggiato	Invia la macchina per il servizio
	Interruttore di sicurezza attivato	Premere il pulsante di reset
La macchina funziona con intermittenza	Cavo di prolunga difettoso Cablaggio interno è difettoso Interruttore difettoso	Verificare l'estensione e sostituire Altrimenti prendere la vostra macchina al servizio
Macchina di scarse prestazioni	Distanza eccesiva tra lama A e piastra B Lame usurate Tramoggia, Boca di espulsione chiusi e di lame.	Regolare il sistema di taglio Sostituire lama Arrestare la macchina, staccare e pulire il tubo e lame di schiacciamento
La lama non gira	Lama bloccata da un elemento estraneo. Lama A e piastra B esono in contatto	Arrestare la macchina, scollegare e sbloccare la lama Regolare il sistema di taglio
Vibrazioni o rumore eccessivo	Elementi estranei e duro nelle lame Problema nel sistema di taglio	Pulire il condotto e le lame Invia la macchina per il servizio

En cualquier otro caso lleve su máquina al servicio técnico.



10. TRANSPORTO

Prima di trasportare la macchina, rimuovere sempre la spina dalla presa di alimentazione.

Portare sempre con sé la macchina con il motore spento. Si noti il peso del dispositivo, se è intenzione di rilanciare. Vedere le caratteristiche tecniche della macchina e il peso della macchina. Per sollevare il dispositivo di sollevamento per la maniglia.

Per trasportarel'unità con le sue ruote. Tenere l'unità per la maniglia e tirare.

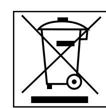
Se state trasportando il dispositivo di fermo veicoli sicuro per evitare scivolamenti o ribaltamento.

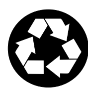
11. STOCAGGIO

Conservare gli utensili elettrici non utilizzati in un luogo non accessibile ai bambini e sicuro in modo da non mettere in pericolo qualsiasi persona. La macchina devono essere tenuti pulita, e su una superficie piana. Conservare la macchina in luogho in cui la gamma di temperature non inferiori a 0 ° C o superiori a 45 º C.

Staccare l'alimentazione prima di riporre la macchina, pulire tutte le parti e tenere la macchina in un luogo sicuro e asciutto. Sempre prima di riporre la macchina risponde con punti capitolo della manutenzione.

12. INFORMAZIONI SULLA DISTRUZIONE DI APPARECCHI / RICICLAGGIO





Sbarazzarsi del dispositivo in modo ecologico. Non dobbiamo sbarazzarci delle macchineinsieme ai rifiuti domestici. I componenti di plastica e metallo possono essere classificati secondo la loro natura e riciclati.

I materiali utilizzati per imballare la macchina può essere riciclato. Si prega di non buttare via imballaggio domestica. Gettare le confezioni in un punto ufficiale di raccolta dei rifiuti.



13. CONDIZIONI DI GARANZIA

13.1. PERIODO DI GARANZIA

- Il periodo di garanzia (legge 1999/44 CE) secondo i termini descritto di seguito è di 2 anni dalla data acquisto di ricambi e manodopera, contro i difetti produzione e dei materiali.

13.2. ESCLUSIONI

Garland garanzia non copre:

- L'usura e rottura.
- L'abuso, negligenza, incurante funzionamento o mancanza di manutenzione.
- Difetti causati da uso improprio, danni perché attraverso le manipolazioni del personale non autorizzato Garland o uso di ricambi non originali.

13.3. TERRITORIO

- La garanzia Garland assicura copertura del servizio in tutto il paese.

13.4. IN CASO DI INCIDENTE

- La garanzia deve essere debitamente compilato con tutti i dati richiesti e accompagnato dalla fattura o acquisto di biglietti del venditore.

AVVISO! ⚠

PER GARANTIRE UN FUNZIONAMENTO DI MASSIMA SICUREZZA, SI PREGA DI LEGGERE IL LIBRO DI ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ (CE)

Il sottoscritto, Juan Palacios, autorizzato da Garland Products Company Europe S.L., con sede in C/ La Fragua 22, 28933, Móstoles, España, dichiara che le macchine Garland modelli Chipper 250 E (SZJ2500A) con numero di serie del anno 2011 in poi (l'anno di fabbricazione si indica in modo chiaro sulla targhetta di identificazione della macchina, seguito dal numero di serie)e la cui funzione è "Macchina motorizzata dotata di uno o più organi di taglio atti a ridurre le masse di materiale organico in piccoli pezzi. Il funzionamento avviene a macchina ferma. Consiste generalmente di un'apertura di alimentazione in cui si inserisce il materiale (eventualmente tramite un attrezzo apposito), di un organo di taglio che tritura il materiale con qualsivoglia metodo (taglio, sminuzzamento, schiacciamento o altro) e di un condotto per lo scarico del materiale triturato. Può esser dotata di dispositivo di raccolta.", soddisfano tutti i requisiti della Direttiva 2006/42/CE del Parlamento europeo e del Consiglio del 17 maggio 2006 relativa alle macchine e che modifica la direttiva 95/16/CE.

Queste macchine soddisfano anche i requisiti delle seguenti direttive comunitarie:
- Direttiva 2006/95/CE del Parlamento europeo e del Consiglio del 12 dicembre 2006 concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative al materiale elettrico destinato ad essere adoperato entro taluni limiti di tensione.
- Direttiva 2000/14/CE del Parlamento Europeo e del Consiglio, dell'8 maggio 2000, sul ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri concernenti l'emissione acustica ambientale delle macchine ed attrezzature destinate a funzionare all'aperto.
- Direttiva 2004/108/CE del Parlamento europeo e del Consiglio del 15 dicembre 2004 concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica e che abroga la direttiva 89/336/CEE.

Gli esami della CE delle Direttive comunitarie sono stati effettuati dai seguenti Organismi Notificati ed i loro numeri di Certificato sono:
- 2006/42/CE, Certificato numero: SH10010297-V1
- Intertek
- Norma armonizzata: EN 60335-1:2002+A11: 2004+A1:2004+A12:2006+A2:2006+A13:2008; EN 60 335-1/FprAF:2009 EN 62233:2008

Potenza massima (kW) 0	S6 (40%): 2,5, S1: 2,1
Livello di potenza acustica misurato dB(A) (EN ISO 3744:1995; EN ISO 11201:1995)	97.2
Livello di potenza acustica garantito dB(A) (k=2)	99

Juan Palacios
Director de producto
Móstoles 09-01-2012

Garland Products
Company Europe, S.L.
C/ La Fragua, 22 Pol. Ind. Los Rosales
28933 MÓSTOLES (Madrid) ESPAÑA

ÍNDICE

Ref.:CHI250E0112V1

DATA DE PUBLICAÇÃO: 09/01/2012
DATA DE REVIÇÃO: 09/01/2012

1. INTRODUÇÃO

Obrigado por escolher esta máquina Garland.
Temos a certeza que vai apreciar a qualidade e o desempenho da máquina, o que facilitará a sua tarefa por um longo período de tempo. Lembre-se que esta máquina tem a rede de assistência mais abrangente e técnica especializada para o qual você pode ir para a manutenção da sua máquina solucionar problemas e comprar peças de reposição e / ou acessórios.



ATENÇÃO! Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções. Se você não seguir todas as instruções indicadas abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e / ou ferimentos graves.

⚠ Use esta biotrituradora apenas no âmbito doméstico para reduzir vestígios de poda, pequenas ramas, folhas e outros pequenas materiais lenhosos e facilitam sua posterior compostagem. Não use estamáquina para esmagar os compostos orgânicos que não sejan madeira como alimento ou restos de animais.

⚠ Guarde todos os avisos e todas as instruções para referência futura. Se você vender a máquina no futuro lembre-se de entregar este manual para o novo proprietário.

O termo “Máquina” nas advertências refere-se à máquina elétrica ligado à rede eléctrica.



2. NORMAS E INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Para evitar manuseio inadequado da máquina leia todas as instruções contidas neste manual antes da primeira utilização. Todas as informações contidas neste manual são relevantes para a sua segurança pessoal e de pessoas, animais e coisas que estão ao redor. Se você tiver qualquer dúvida sobre as informações contidas neste manual pergunte a um profissional ou vá para o estabelecimento onde adquiriu esta máquina para resolvê-lo.

2.1. USUÁRIOS

Esta máquina foi projetada para ser manipulado por usuários maiores de idade e que tenham lido e entendido estas instruções.

⚠ Atenção!: Não permitir que menores utilizar esta máquina.

⚠ Atenção!: Não permitir que as pessoas que não compreendem estas instruções utilizem este equipamento.

⚠ Atenção! Não deixe que as pessoas con capacidades físicas, sensoriais ou intelectuales limitadas para usar esta máquina.

Antes de utilizar esta máquina tem que estar familiarizado com ela para assegurar que você sabe exatamente onde estão todos os controles, dispositivos de segurança e como eles devem ser usados.

Se você é um principiante, recomendamos que você execute no mínimo um exercício prático de tarefas simples e, se possível, acompanhado por uma pessoa experiente.

⚠ Atenção! Só dê esta máquina para as pessoas que estem familiarizados com este tipo de máquina e sabem como usá-la. Sempre leve com manual de instruções da máquina para que o usuário leia com atenção e entendê-lo. Esta máquina é perigosa nas mãos de usuários não treinados.

2.2. SEGURANÇA PESSOAL

Fique alerta, observe o que você está fazendo e use o bom senso ao operar a máquina.

Não use esta máquina quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool . Um momento de desatenção enquanto opera a máquina pode causar ferimentos graves.

Evitar partida acidental da máquina. Verifique se o interruptor está na posição “aberta” antes de conectar à rede, se tiver que transportar a máquina. Transporte de máquinas elétricas com o dedo no interruptor ou conectar em máquinas elétricas com interruptor na posição “fechado” pode comprometer a segurança e causar acidentes.

Remover todas as chaves ou ferramentas manuais área de máquinas e de trabalho antes de iniciar a máquina. A chave ou ferramentas à esquerda perto da máquina pode ser jogado por uma parte da máquina em movimento e do projeto causando danos pessoais.

Não se exceda. Mantenha seus pés firmemente no chão e equilíbrio em todos os momentos.

Sempre use equipamento de segurança. Use sempre luvas e óculos de segurança e proteções auditivas. Não vestir roupas soltas, nem gravata.

2.3. SEGURANÇA NA ÁREA DO TRABALHO

Mantenha a área de trabalho limpa e trabalhe com boa iluminação. Áreas sujas e escuras podem causar acidentes.

Não opere esta máquina em atmosferas explosivas e na presença de líquidos inflamáveis, gases e poeira. Máquinas eléctricas criam faíscas que podem inflamar a poeira e causar fumaça.

Manter afastado de crianças e curiosos durante a operação desta máquina. Distrações podem fazer você perca o controle. Tenha cuidado para que não entrem cranças na área de trabalho, pessoas ou animais.

Não usar esta máquina se estão outras pessoas na área de trabalho que não estão protegidas com óculos, botas, luvas e roupas de proteção.

Ponha a máquina num lugar limpo, onde tenha forte apoio e que não esteja demasiado perto de uma parede. Este lugar não deve ser pavimentado ou ter um solo duro para evitar que os elementosexpulsados, pelo biotriturador saltem sobre o chão e le possam ocasionar danos.

Antes de deixae a máquina sozinha, desligue-a, espere a que se pare a lâmina e, desconecte a máquina rede.

2.4. SEGURANÇA ELÉTRICA

Não toque as tomadas com as mãos molhadas. Conecte este dispositivo somente a atual alterna 230 V~50 Hz.

A tomada de corrente da máquina deve coincidir com a base do soquete.
Nunca modifique a tomada de forma alguma. As tomadas sem modificações nas bases compatíveis irá reduzir o risco de choque elétrico

Evite o contato do corpo com superficies que estejam em contacto com a terra, como tubos, radiadores, fogões e refrigeradores. Há um aumento do risco de choque elétrico se seu corpo está aterrado.

Não exponha este aparelho à chuva ou piso molhado. Se entra água neste equipamento aumenta o risco de choque elétrico.

Não abuse do cabo. Não use o cabo para o transporte, elevação ou desligar a máquina. Mantenha o cabo longe do calor, óleo, bordas afiadas ou partes móveis. Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.

⚠ Nunca utilizar este equipamento com um cabo ou ficha danificado. Antes de ligar a máquina, verifique que o estado do cabo para antes de ligar. Se você encontrar qualquer dano a sua máquina para enviar um técnico para conserto.
Se o cabo estiver danificado ou quebrado, desligue imediatamente. Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.

A substituição do cabo de ficha ou alimentação deve sempre fazer o fabricante ou o seu suporte técnico.

Recomendamos que você se conectar a máquina a um dispositivo de corrente residual que é corrente de disparo não superior a 30mA. Você deve verificar o funcionamento do presente fusível diferencialantes em cada uso.

Nunca use uma extensão se o cabo esdanificado que não cumprir os regulamentos e os requisitos para esta máquina. Ao usar um cabo de extensão verifique se você tem uma seção mínima de 1,5 mm2 e é apropriado para uso externo. Usando um cabo de

extensão apropriado para utilização no exterior reduz o risco de choque elétrico.

Coloque o cabo de extensão para que ele não pegue em ramos ou obstáculos e de uma forma que não é na área de trabalho. O cabo de extensão deve ser fornecida por trás do operador.

Sempre desconecte a ficha da doca antes de realizar qualquer trabalho no computador. Somente quando você lidar com essa máquina é desligada.

Não use esta máquina se o interruptor não muda entre “fechado” e “aberto”. Qualquer máquina elétrica que não pode ser controlada com o interruptor é perigosa e deve ser reparado.

2.5. USO E CUIDADOS

⚠ Utilice esta biotrituradora apenas em ambito doméstico para reduzir vestígios de poda, pequeñas ramas até 40 mm em diâmetro), folhas e outros materiais lenhosos pequenos e facilitar sua posterior compostagem. Não use esta máquina para esmagar os compostos orgânicos que não sejam madeira y como alimento ou restos de animais.

⚠ Preste atenção especial para o material assim que alimenta-se o aparelho não contêm objetos metálicos, pedras, garrafas, latas ou outros cuerpos extraños.
Não incline a biotriturador durante a sufuncionamiento.

Manter o rosto e o corpo a uma distancia suficiente do funil. Mantenha suas mãos, outras partes do corpo, ou vestido puedan introducirse no funil ou boca de expulsão, ou que fique demasiado perto das peças móveis. Ficar longe da área de expulsão.

Não inserir as mãos no funil de alimentação ouna boca de expulsão com a máquina em curso. Recuerdeque uma vez fora o biotriturador elementos decorte necessário usar momentos para parar.

Se o dispositivo começar a fazer um ruido anormal ou vibrar excessivamente, desconéctelo inmediatamente. Desligue a máquina da corrente eléctrica e verifique se a causa do problema. Se se ha produzido algum dano internorepará-lo.

Alimentar o aparelho sem subirse a ninhum elemento. Sempre deve fazê-lo localizado na base onde está localizado a biotriturador.

Use esta máquina, acessórios, suprimentos e assim por diante. de acordo com estas instruções e tendo em conta as condições de trabalho a desenvolver. A utilização deste equipamento para aplicações que não as previstas pode causar uma situação perigosa.

O fabricante não se faz responsável de forma alguma por qualquer dano causado pelo abuso ou uso indevido da máquina.

Não force a máquina. Use esta máquina para a aplicação certa. Usando a máquina certa para o tipo de trabalho a ser feito melhor e permitem que você trabalhe mais seguro.

Se você executar uma pausa prolongada desconectar a máquina da corrente alterna.

Manter esta máquina. Verifique se as peças móveis não estão desalinhados ou bloqueadas, sem partes quebradas ou outras condições que podem afectar o funcionamento desta máquina. Sempre que esta máquina está danificada repará-lo antes de usar. Muitos acidentes são causados por máquinas, mal conservadas.



Verifique se há material dentro do funil antes de por a máquina a funcionar.

Manter seco e limpo testa máquina. Apertos gordurosas ou oleosas são escorregadios e causar perda de controle sobre a máquina.

Desligue a fonte de alimentação antes de efectuar ajustes, trocar acessórios ou armazenar a máquina. De segurança preventivas, tais medidas reduzem o risco de acidentalmente ao iniciar a máquina. pobremente mantenidas.

2.6. SERVIÇO

Por favor, reveja periodicamente a sua máquina elétrica para um serviço de reparação qualificados usando apenas peças de reposição idênticas. Isso vai garantir a segurança da máquina elétrica é mantida.

3. ICONES DO AVISO

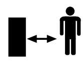
Os ícones nas etiquetas de aviso que aparecem nesta máquina e / ou no manual indicam as informações necessárias para o uso.


Perigo e advertência.

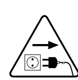

Leia o manual de instruções e siga as instruções e avisos de segurança.


Mantenga seus pés, mãos e o vestuario longe das lâminas.


Não inserir as mãos ou qualquier outra parte do seu corpo pelo funil de alimentación ou boca de expulsão.


Manter as pessoas longe da área de trabalho.


Perigo de triagem de materiais. Fique longe da máquina, se não estiver protegido.


Se o cabo fôr danificado durante o uso, desligue imediatamente a ficha.

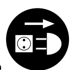

Use luvas longas.


Usa protetor auricular e óculos de segurança.


Não utilize a máquina com mau tempo. Não expor a chuva.



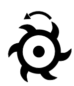
Antes de tocar as peças da máquina esperar que parem de funcionar.



Desligue a máquina antes de executar qualquer operação na máquina.



Nível de potência sonora em dB (A) garantida.


Risco de choque elétrico.


Perigo! Facas rotativas.

4. SIMBOLOS NA MÁQUINA

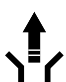


Interruptor ligado. O motor e as lâminas estão em moviemento.



Interruptor apagado. O motor e as lâminas estão paradas.

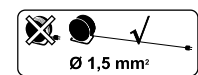

Posição avanço das lâminas.


Posição de recuo das lâminas.



Sentido de rotação do parafuso para reduzir a distancia entre as lâminas de corte.

CRUSH Sentido de rotação do parafuso para aumentar a la distancia entre as lâminas de corte.



Use cabo de extensão com uma secção mínima de 1,5 mm^2, não mais que 25 m. e sempre totalmente desenrolada.



5. DESCRIÇÃO DA MÁQUINA

5.1. CONDIÇÕES DE USO

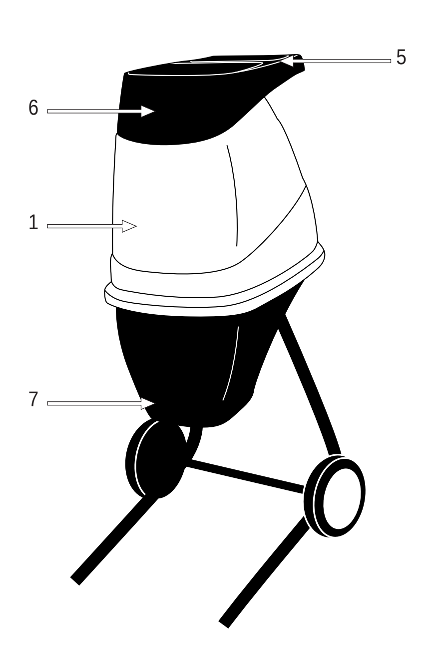
Esta máquina é para uso doméstico e é projetado para reduzir vestígios de poda, pequenas ramas, folhas e outros pequenas materiais lenhosos e facilitam sua posterior compostagem. Não use estamáquina para esmagar os compostos orgânicos:

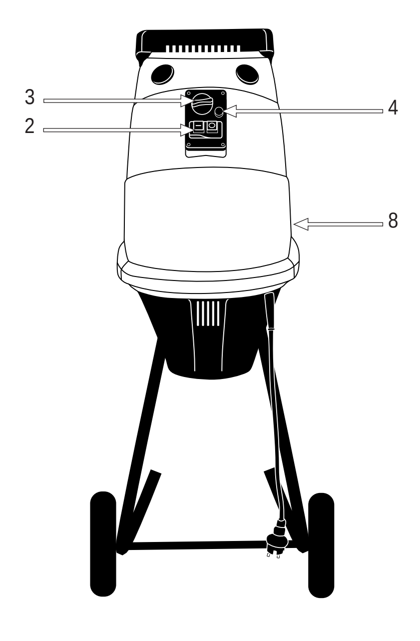
- Vidro, metal, plástico, pedra, tecidos, terra ou qualquer outro material que não seja madeira
-Comida, restos de animais ou quaisquer outros elementos orgânicos.

Para evitar possíveis danos à máquina, não é recomendado esmagar ramos demais de 40 mm de diámetro.

5.2. DESCRIÇÃO DE PRODUTO DETALHADA

1. Corpo do biotriturador.
2. Interruptor ON / OFF.
3. Interruptor frente / Retroceso.
4. B otão de proteção de botão sobrecarga.
5. ASA.
6. Funil
7. Boca de expulsão.
8. Parafuso de regulamento de engranajem.





5.3. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Descrição	Biotriturador
Marca	Garland
Modelo	Chipper 250 E
Potencia (w)	S6 (40%) 2.500 w. S1: 2.100
Tensão (V)	230-240
Frecuencia (Hz)	50
Classe de proteção	I
Classe de proteção (IP)	X4
Revolução (min^{-1})	46
Diámetro de esmagamento (mm)	40
Nível de pressão sonora dB (A) (EN ISO 3744:1995; EN ISO 11201:1995)	87
Nível de potência sonora dB (A) (EN ISO 3744:1995; EN ISO 11201:1995)	99
Peso (kg)	24,7

As especificações estão sujeitas a alterações sem aviso prévio.



6. INSTRUÇÕES PARA COLOCAÇÃO

6.1. DESEMBALAGEME LISTA DE MATERIAIS

Esta máquina inclui o seguinte, que você vai encontrar dentro da caixa:

- Biotriturador.
- Pernas (2).
- Rodas (2).
- Calotas (2).
- Eixo (1).
- Eixo do tubo (1).
- Calota de roda (2).
- Parafuso de cabeça hexagonal (2).
- Arandela (4).
- Porca (2).
- Chave Allen (1).
- Arruela de curva (2)
- Arandela grower (2).
- Cultivador de máquina de lavar roupa (2).
- Manual de Instrucciones.

Devido aos controles de qualidade efectuados na fábrica é pouco provável que a sua máquina tenha algum defeito ou que falte algum elemento. Se você encontra alguma peça danificada ou ausente não use a máquina até que o defecto tenham sido reparados ou que tenha todas as peças que constam máquina. Usar a máquina com peças defeitusosa ou sem sua totalidade pode provocar danos pessoais graves.

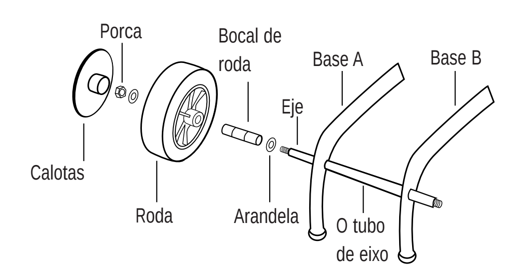
6.2. MONTAGEM

6.2.1 RODAS E PERNAS

⚠ Atenção!: vocênecesitá ajuda para desembalar a máquina e durante a montagem.

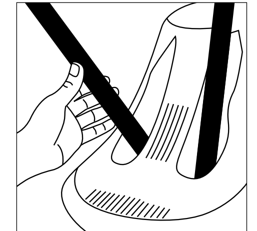
Nota: as pernas devem ser montadas na parte inferior do biotriturador para dar estabilidade para a unidad.

1. Colcocar o tubo de eixo dentro do eixo.
2. Insira uma perna em cada extremidade do eixo pasando este através do buraco que existe no ângulo da pata de menaira que o tubo fique do eixo entre amnas pernas.
3. Coloque em cada lado uma porca,o bocal depois coloque a roda ,uma segunda e enrosque
4. Coloque as tampas das rodas por meio de pressão.



6.2.2. POSICIONAMENTO DAS PERNAS NO CUERPO

1. Dê a volta o biotriturador apoiandolo pelo funil de maneira que possa ver os buracos que ha na parte parte inferior do corpo de biotriturador onde entram as patas.
2. Introduzir a ponta das pernas nos buracos.
3. Aperte as pernas usando os parafusos hexagonais, as porcas curvas cultivadoras usando a chave Allen.



⚠ ATENÇÃO!: garantir estabilidade do biotriturador garanta que os parafusos hexagonais foram corretamente colocados e apertados confuerza.

6.3. PONTOS A VERIFICAR ANTES DA UTILIZAÇÃO

A fonte de tensão e corrente devem respeitar as instruções do rótulo.

Inspecione toda a máquina, procurando peças soltas (porcas, cavilhas, parafusos, etc.) e quaisquer danos. Repare ou substitua, conforme necessário, antes de utilizar a máquina.

6.3.1 A COLOCAÇÃO DA MÁQUINA

Asegúrese que instala a máquina em uma posição estável e longe da parede, em um terreno que não seja muito duro e onde tenha espaço suficiente para trabalhar.

6.3.2. VERIFICAÇÃO DE LÂMINAS E DO CONDUCTO DE MOAGEM

Verifique se não há nenhum elemento estranho dentro do canal do triturador e que as lâminas estao instaladas devidamente.

6.3.3. VERIFICAÇÃO DA CONEXÃO ELÉTRICA.

Verifique se a base de conexão e o cabo de prolongacão estão em perfeitas condições e que cumprem com a normativo e requisitos para ésta máquina

Verifique se o cabo e os prologadores se são encuentram por detrás da máquina e fora da área a ser limpa.

6.4. INICIAR E PARAR

Conexão da máquina:

Ligue a máquina a red electrica usando um alargador apropiado.

Conexão da máquina:

1. Verifique se ao interruptor de frente/retroces está na posição mover para frente .

2. Aperte o botão On/Off na zona verde marcada com o símbolo “I” zona e a operação de biotriturador comenzará .

Desconexão da máquina:

Oprima o botão On/Off na zona marcada con vermelho e símbolo “0”. O mecanismo da máquina vai parar.



⚠ Aviso!: não inserir material uma vez que se pare a máquina. Esta ação pode levar a que as lâminas fiquem bloquedas fazendo com que a seja impossivel que a máquina possa arrancar novamente.

6.5. DEFINIÇÃO DE DIREÇÃO DA ROTAÇÃO DAS LÂMINAS

⚠ ATENÇÃO!: O sentido de rotação das lâminas só deverá alterar o biotriturador desligado.

Posição por para frente as lâminas:

Esta é a posição normal de funcionamento. Nesta posição a rotação das lâminas vai empurrar o material para o interior do biotriturador e expulsará pela boca de exploxão o materail cortado.



Posição de recuo das lâminas ↓:

Esta posição só será utilizada para desbloquear as làminas do biotriturador. Nesta posição, a rotação das lâminas invertem-se desbloqueando as lâminas.

Nota: Quando o interruptor de frente/retrocesso está em posição ↑, o interruptor / Off se bloquea de maneira que al presionar o botão verde “I” este não se conecta.

Você deverá manter apertado botão “I” se quiser que as lâminas emtrem em funcionamento, quando você parar de pressioná-lo o motor irá parará imediatamente.

6.6. PROTEÇÃO CONTRA SOBRECARGA

Este biotriturador tem um interruptor de segurança que desligará a máquina nas situacões seguintes:

- Se acumula muito material nas lâminas de corte.
- Se o material a esmagar é muito resistentepara a capacidade do motor.
- Quando há uma resistência nas lâminas.

Se você detectar que a máquina não inicializar al colocar o interruptor na posição “I” se deve a que o interruptor de segurança está ativado. Nesse caso desconectar a unidade da rede electrica,coloque o interruptor em avanço/retrocesso posição “O”, verifique que as lâminas estão limpas de elementos que não permitam gire e esperar 5 minutos antes de reiniciar a máquina.

Para retornar ao arranque da máquina após uma parada por sobrecarga:

1. Desconecte a máquina a red./retrocesso.
2. Coloque o comutador de avanço/inversão na posição “O”
3. Limpie todo el material que se encuentre dentro dentro da máquina.
4. Espere 5 minutos.
5. Pressione o botão de proteção de sobrecarga para rearmar a máquina.
6. Coloque o comutador enposición/frente recolhimento ↑.
7. Aperte o botão On/Off na parte “I” para asegurar que não há nenhum elemento entre as lâminas (se houve algum material para retirar desconecte a máquina da rede e limpe).
8. Certifique-se de você oprime On/Off do lado “I”
9. Coloque o comutador avançar / recuar em posição ↑.
10. Arranque o biotriturador pressionando “I” em el interruptor On/Off.

6.7. PONTOS DE VERIFICAÇÃO DEPOIS DE PARTIDA

Asegurese de que quando começa a funcionar o biotriturador trabalha sem problemas de rotação de mecanismo e que as laminas não cohoquem contra nada. Se você ouvir barulhos estranhos ou detectar que a máquina não está funcionar corretamente pare-a e verifique se há resíduos ou elementos estranhos na máquina. Se persistem leve a sua máquina ao serviço técnico.

7. USO DA MAQUINA



Use esta máquina apenas para os usos para os quais foi concebido. O uso deste motosserra para qualquer outro uso é perigoso e pode causar danos ao usuário e / ou da máquina.

Não utilize a unidade quando estiver fatigado, doente ou sob a influência de medicamentos, drogas ou álcool.

Nunca utilize este produto de noite, em condições de nevoeiro ou de visibilidade limitada e quando for difícil obter uma visão clara da zona de trabalho.

O sono, a fadiga ou o cansaço físico podem provocar acidentes e lesões.

Limite o tempo de uso contínuo da máquina a cerca de 10 minutos por sessão e tenha entre 10-20 minutos de descanso entre sessões.

Nunca deixe a máquina sem vigilância.

Não permita que alguém entre na zona operacional perigosa consigo. Éste perímetro de trabalho deve ser um círculo com diametro de 3 metros e o centro de biotriturador.

Não utilize acessórios com esta cabeça para além das recomendadas pela nossa empresa. Pode originar lesões graves ao operador ou pessoas presentes, bem como danificar a máquina.

Utilização da máquina:

Arranque a biotriturador após ler as instruç... dos pontos 6.3 e 6.4.

Alimente o biotriturador pelo funil com material a triturar. Se o material não é muito volumoso o biotriturador absorverá o material e ira esmagando e expulsando pela boca de expulsão.

Insira pelo funil uma quantidade de material adecuado, não insira muito material para evitar que o funil fique obstruido.

Rever todo o material que você deseja triturar cuidadosamente. Certifique-es de que não inserir nenhuma pedra ou qualquer material que causar graves danos para o triturador.



Atenção: O material inserido pelo funil pode moverse e dar chicotadas a medida que que suga as lâminas,e se pode projetar pequenos pedaços de material. Mantenha uma distância de segurança, use sempre luvas, óculos de segurança e protectores auditivos.

Verifique o material esmagado sai pela boca sem problemas bocade expulsão sem problemas. Se se acumulam materiais esmagados sob a boca de expulsão pare a máquina e limpe a área de expulsão

Se você quer um triturado mais esmagado pode voltar a triturar uma vez mais o material.

Se você ao introduzir elementos ao triturador escuta ruídos estranhos pare imediatamente a biotriturador.

Entupimento dobiotriturador:

Se você, ao introduzir muito material no biotriturador ou material muito resistente, as lâminas não seram capazes de corta-las e o biotriturador parará.Nestes casos, siga as etapas do ponto 6.6. iniciar novamente a máquina para moer materiais más suaves.

Dicas para misturar:

Se o material a moer tem grandes cantidades de água, ou resina pode bloquear o triturador. Lhe recomendamos que deixe secar destes materiais antes de destrui-los

Os ramos maiores se esmagaram melhor se os cortamos previamente. Se você deixá-los para secar o biotriturador necesitará muito mais esforço para o mesmo trabalho.

Se você estiver destruindo ramos e restos de poda lhe recomendamos que alterne ramos e restos de poda para minimizar obstruções.



Folhas da palmeira:

Se Se for esmagara folhas de palmeira deve você deve separar o ráquis (eixo central a folha onde os folhes, folhas pequeñas que vêm juntos formam a folha de Palma).Esmagar separadamente o ráquis (desde que não superelos 40 mm de diâmetro) e folhetos.

Se o material é muito fibroso ou rígido seria conveniente triturarlo em duas etapas:

1. Solte o parafuso de regulamento na engranagem como indica na subseção 8.1.

Ajustamento do mecanismo de redução" e passe o material pelo biotriturador para que fique menos duro .

2. Aperte de novo o parafusos de ajustamento das engranagens e insira de novo o materail para que o triture.

7.1. CONCLUSÃO DE USO

Quando deixe de usar a máquina:

1. Desligue a energia para alimentar a máquina colocando o interruptor na posição "o"
2. Desconecte o biotriturador.
3. Limpe os restos de material do funil e da boca de expulsão.
4. Pulverize um óleo biodegradável na lâmina de corte de para protegê-lo contra corrosão.

8. MANUTENÇÃO E SERVIÇO



Remoção de dispositivos de segurança, manutenção inadequada, a substituição do bar e / ou não-original cadeia de peças de reposição pode causar danos severos.



Sempre executar a manutenção ou serviço com o unplugged viu da rede.

Certifique-se de que todas as partes móveis da máquina estão paradas antes de você começar a manipula-la.

Sempre Use sempre luvas quando realize qualquer trabalho de manutenção para evitar danos.

Quando verificar o estado das lâminas lembre que apesar de o motor estar desligado, as lâminas podem ser movidas manualmente.

Tenha Cuidado.

Realize as seguintes operações de manutenção e cuidado quando você terminar de trabalhar com o máquina para garantir o bom funcionamento desta máquina em futuras ocasiões:

- Manter sua máquina limpa e em boas condições. Limpe o bocal de carga e a boca de expulsão. Mantenha livre de sujeira as grades de refrigeração para não prejudicar o motor e evitar um possivel incendio.

- Inspecionar rgularmente os cabos de alimentação extensão para detercar possiveis danos ou sintomas envelhecimento. Se notas que o cabo de alimetação não está em bom estado leve a sua máquina para o serviço técnico.

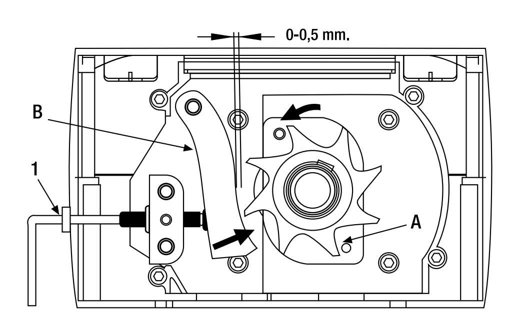
Não limpe a máquina com água. O motor elétrico se poderia estragar. Para limpar a máquina use um pano umedecido com gua e um pouco de detergente.

Não utilize o aparelho se o cabo está danificado.

8.1. AJUSTE DO MECANISMO DE CORTE

O mecanismo desta máquina de estácompuesto esta máquina por uma roda com dentes afiados (a) que corta o material para atravessar o espaço entre a roda entre A e placa B.

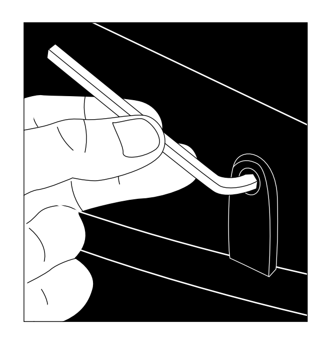
La distância entre placa B e os dentes da roda A podem-se ajustar através de un parafuso ajustador (1). Para esmagar material a distância habitual entre A e B dever ser de 0,5 mm. a 1 mm.



- Para suavizar materiais aumentar separaciónentre A e B girando para esquerda ou dando meia-volta de ajuste (1).

- Para cortar materiais leves diminua a separação entre a e B girando na direção de corte (à direita), gire o parafuso.

Após ter ajustado a separação entre A e B certifique-se de que não há nenhum contato entre as rodas de corte (A) e a chapa (B). Se a roda de corte (A) toca a placa (B) desafiará e perderá sua capacidade de corte.





9. DETENÇÃO E IDENTIFICACION DE FALHAS

Dependendo dos sintomas que você observa pode detectar a causa provável e resolver o problema.

Falha	Causa	Acção
O motor não funciona	A máquina não está ligada ao poder	Ligue a máquina a rede electrica
	Tomada ou base de conexão em mal estado.	Tente outra tomada. Se o motor não arrancar leve sua máquina ao serviço técnico.
	Cable danificado	Enviar a máquina para o serviço Nunca reparar o cabo com fita de isolamento.
	Interruptor danificado	Enviar a máquina para o serviço
	Interruptor de segurança activado	Pressione o botão de reinicio
A máquina funciona intermitentemente	Cabo alargador defeituoso. Cabo interno defectuoso. Tomada defectuosa.	Verifique se as tomadas e substituí-lo. Em qualquer outro caso leve a sua máquina ao serviço tecnico.
Desempenho pobre da máquina	Exeso de distancia entre a lamina A e a placa B Lâmina gasta. Funil, bocade expulsão Laminas obstruidas.	Laminas obstruidas. Ajuste o mecanismo de corte. Substitua a lâmina. Pare a máquina desligue-a, limpe, o conducto das laminas de trituraç ão.
La cuchilla no gira.	Lâmina bloqueada por um elemento estranho. A Lâmina A e chapa B estão em contacto	Parar a máquina, retirar da corrente electrica e desbloquear a lâmina. Configurando o mecanismo de redução.
Vibrações ou ruído excessivo	Elementos estranhos e duros nas lâminas. Problema no sistema de corte	Limpar o conducto das laminas. Leve a sua máquina ao servicio técnico

Caso contrário, levar a sua máquina ao serviço técnico.



10. TRANSPORTE

Antes de transportar a máquina, sempre remova da tomada. Sempre carregue a máquina com o motor desligado.

Tenha em conta o peso do aparelho se você fôr levantalo. Veja as características técnicas da máquina, o peso. Para levantar a máquina use a asa.

Para transportar a máquina use as rodas da mesma, segure na máquina pela asa e puxar-lhe.

Se você fôr transportar a máquna no carro aperte firmemente para evitar o escorregamento.

11. ARMAZENAGEM

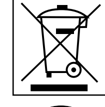
Armazene as ferramentas elétricas sem uso num lugar longe do alcaide das crianças e em um lugar que não ponha em risco a nenhuma Pessoa. Se a máquina não estiver a ser usada deve ser guardada num lugar limpo e sob uma superficie plana. Armazene a máquina em um lugar onde a faixa de temperatura de armazenamento não é inferior a 0 ° C nem superior a 45º c.

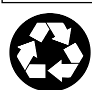
Desligue de red electrica antes de armazenala. Limpe todas as peças da máquina e guarde-a em um lugar seco e seguro.

Sempre antes de armazenar a máquina respeitada os pontos do capítulo de manutenção.

12. INFORMAÇÃO DA DESTRUIÇÃO / RECICLAGEM DA MAQUINA.

Armazene as ferramentas elétricas sem uso num lugar longe do alcaide das crianças e em um lugar que não ponha em risco a nenhuma Pessoa. Se a máquina não estiver a ser usada deve ser guardada num lugar limpo e sob uma superficie plana. Armazene a máquina em um lugar onde a faixa de temperatura de armazenamento não é inferior a 0 ° C nem superior a 45º C.





Desligue de red electrica antes de armazenala. Limpe todas as peças da máquina e guarde-a em um lugar seco e seguro.

Sempre antes de armazenar a máquina respeitada os pontos do capítulo de manutenção.

13. CONDIÇÕES DE GARANTIA

13.1. PERÍODO DE GARANTIA
- O período de garantia (Lei 1999/44 CE) conforme os termos descritos a continuação é de 2 anos a partir da data de compra, peças e mão de obra, contra defeitos de fabrico e material.

13.2. EXCEPTO
A garantia Garland não cobre:
- Desgaste natural por uso.
- Mau uso, negligência, utilização sem cuidado ou falta de manutenção.
- Defeitos causados por uso incorrecto, danos provocados por manipulação realizada por pessoal não autorizado pela Garland ou uso de peças de substituição não originais.

13.3. TERRITÓRIO
- A garantia Garland assegura cobertura do serviço em todo o território nacional.

13.4. EM CASO DE INCIDÊNCIA
- A garantia deve ir correctamente preenchida com todos os dados solicitados, e acompanhada pela factura ou ticket de compra do estabelecimento vendedor.

¡ATENÇÃO! ⚠

PARA GARANTIR O FUNCIONAMENTO E SEGURANÇA MÁXIMA, POR FAVOR LER O MANUAL DE INSTRUÇOES CUIDADOSAMENTE ANTES DE UTILIZAR A MESM.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (CE)

O abaixo assinado, Juan Palacios, autorizado por Garland Products Company Europe S.L., com morada em C/ La Fragua 22, 28933, Móstoles, España, declara que as máquinas marca Garland modelos Chipper 250E (SZJ2500A) com números de série do ano de 2011 em diante (o ano de fabrico é indicado claramente na placa de identificação da máquina, seguido do número de série) e cuja função é "Máquina utilizável em posição estacionária, com um ou mais dispositivos de corte, para reduzir material orgânico grosseiro a dimensões menores. Consiste geralmente numa tremonha de alimentação na qual é introduzido o material (manipulado ou não por um aparelho), um dispositivo que o desfaz (por divisão, trituração, esmagamento ou qualquer outro método) e um tubo de descarga para os produtos resultantes. Pode ter associado um dispositivo de recolha.", cumprem todos os requisitos da Directiva 2006/42/CE do Parlamento Europeu e do Conselho de 17 de Maio de 2006 relativa às máquinas e que altera a Directiva 95/16/CE.

Estas máquinas também cumprem os requisitos das seguintes directivas comunitárias:

- Directiva 2006/95/ce do parlamento europeu e do conselho de 12 de dezembro de 2006 relativa à harmonização das legislações dos estados-membros no domínio do material eléctrico destinado a ser utilizado dentro de certos limites de tensão.
- Directiva 2000/14/CE do Parlamento Europeu e do Conselho, de 8 de Maio de 2000, relativa à aproximação das legislações dos Estados-Membros em matéria de emissões sonoras para o ambiente dos equipamentos para utilização no exterior.
- Directiva 2004/108/CE do Parlamento Europeu e do Conselho de 15 de Dezembro de 2004 relativa à aproximação das legislações dos Estados-Membros respeitantes à compatibilidade electromagnética e que revoga a Directiva 89/336/CEE.

Os testes referentes às Directivas Comunitárias foram realizados pelos seguintes Organismos Certificados e os seus números de Certificado são:

- 2006/42/CE, Certificado número: SH10010297-V1
- Intertek
- Norma armonizada: EN 60335-1:2002+A11: 2004+A1:2004+A12:2006+A2:2006+A13:2008; EN 60 335-1/FprAF:2009 EN 62233:2008

Potência (kW) 0	S6 (40%): 2,5, S1: 2,1
Nível de potência sonora medido dB(A) (EN ISO 3744:1995; EN ISO 11201:1995)	97.2
Nível de potência sonora garantido dB(A) (k=2)	99

Juan Palacios
Director de producto
Móstoles 09-01-2012

Garland Products
Company Europe, S.L.
C/ La Fragua, 22 Pol. Ind. Los Rosales
28933 MÓSTOLES (Madrid) ESPAÑA

NOTAS



NOTAS



NOTAS



ES **TARJETA DE GARANTÍA**
EN **WARRANTY REGISTRATION CARD**
FR **CARTE DE GARANTIE**
PT **CERTIFICADO DE GARANTÍA**



Nº. ____________________

TIPO DE MÁQUINA
TYPE OF MACHINE
TYPO DE MAQUINA
TYPE DE MACHINE ....

MODELO
MODEL
MODELO
MODÈLE ....

NOMBRE DEL CLIENTE
CUSTOMER NAME
NOME DO CLIENTE
NOM DU CLIENT ....

FECHA DE COMPRA
DATE OF PURCHASE
DATA DE COMPRA
DATE D'ACHAT ....

DIRECCIÓN
ADDRESS
ENDERECO
ADRESSÉ ....

PAIS
COUNTRY
PAIS
PAYS ....

DISTRIBUIDOR
DEALER
REVENDEDOR
DISTRIBUTEUR ....

PRECIO PAGADO
PRICE PAID
PREÇO
PRIX PAYÉ ....

¿Es este su primer aparato de este tipo
Is this your first toll of this type?
É ésta a sua la compra deste tipo de maquina?
Est-ce première unité de ce genre? ....





VEASE EL MANUAL DE SERVICIO PARA
DETALLES COMPLETOS SOBRE LA GARANTÍA

SEE YOUR SERVICE MANUAL
FOR FULL WARRANTY DETAILS

PARA INFORMAÇOES DETALHADAS SOBRE GARANTIAS
É FAVOR CONSULTAR O MANUAL QUE ACOMPANHA A
MÁQUINA

LIRE LA NOTICE POUR LES DÉTAILS
SUR LA GARANTIE

TIPO DE MÁQUINA
TYPE OF MACHINE
TYPO DE MAQUINA
TYPE DE MACHINE ....

MODELO
MODEL
MODELO
MODÈLE ....

FECHA DE COMPRA
DATE OF PURCHASE
DATA DE COMPRA
DATE D'ACHAT ....

DISTRIBUIDOR
DEALER
REVENDEDOR
DISTRIBUTEUR ....



GARLAND